



**Агентство по гарантии качества в сфере
образования «EdNet»**

**Заключение
Экспертной комиссии
по итогам проведенной независимой аккредитации образовательной
программы**

Перевод и переводоведение

Уровень: Специалитет



Май, 2026

СОДЕРЖАНИЕ:

Информация о программе и процессе аккредитации.....	3
Оценка программы по стандартам	8
Стандарт 1. Миссия ОО и стратегия развития образовательной программы.....	8
Стандарт 2. Политика и система гарантии качества образовательной программы	12
Стандарт 3. Цели и результаты обучения образовательной программы.	18
Стандарт 4. Разработка, утверждение и содержание образовательной программы и учебный процесс, способствующие студентоориентированному обучению. Оценка и достижения студентов.....	24
Стандарт 6. Инфраструктура, ресурсы и поддержка студентов	38
Стандарт 7. Подотчетность, прозрачность, управление и достоверность информации. Информирование общественности.	42
ПРЕИМУЩЕСТВА ОО/ОП.....	46
РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МЕРЫ	50
РЕКОМЕНДАЦИИ ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ К ИСПОЛНЕНИЮ	53
Приложение 1. БИО ЧЛЕНОВ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ.....	57
Приложение 2. ПЛАН РАБОТЫ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ	59
Приложение 3. ПЕРЕЧЕНЬ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ	62
Приложение 4. СПИСОК ДОКУМЕНТОВ и РАБОТ, КОТОРЫЕ БЫЛИ ПРОАНАЛИЗИРОВАНЫ ЧЛЕНАМИ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ	64

Информация о программе и процессе аккредитации

1.1. Краткая информация об ОО

Форма собственности ОО Регистрационный номер и дата	Государственная №88988-3300-У-е от 29.11.2024 год
Учредитель	Кабинет министров КР, Правительство РФ. Функции учредителя выполняют Министерство науки, высшего образования и инноваций Кыргызской Республики, Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Руководство ОО	Ректор Волков Сергей Юрьевич
Сведения о лицензировании только по аккредитуемой программе	Лицензия МНВОиИ
Миссия ОО	Миссия КРСУ
Стратегические цели ОО	Стратегия развития КРСУ
Достоинства ОО	КРСУ – первый в Центральной Азии гуманитарный образовательный проект совместного ведения Кыргызской Республики и Российской Федерации с официальным статусом вуза двойного подчинения. Университет интегрирует два образовательных пространства и реализует международно-признанную модель подготовки кадров по согласованным стандартам, включая получение двух дипломов российского и кыргызского образца с международным приложением, практико-ориентированное обучение (включая год практики) и освоение двух специальностей, что расширяет академическую и профессиональную мобильность выпускников и обеспечивает востребованность кадров нового поколения на рынках труда Кыргызстана и России.
Контингент студентов и ППС по ОО	По состоянию на 1.03.26г. 7953 обучающихся, ППС 797чел.
Вспомогательные структурные подразделения	Управление образовательных программ, Управление международных связей, Управление по работе с персоналом, Научно-инновационное управление, Управление цифровой инфраструктуры, Управление по взаимодействию с обучающимися, Центр карьеры и трудоустройства, Управление по молодежной политике, Управление внеучебной работы, Библиотека и другие

1.2. Краткая информация об ОП

Название программы	«Перевод и переводоведение»
Шифр программы	530003
Название профиля / концентрации	1. ОП «Специальный перевод» (английский), 2. ОП «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (немецкий), 3. ОП «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (китайский)
Присуждаемые степени, квалификации	Специалист
Название факультета / департамента/института	Гуманитарный факультет, Факультет международных отношений
Ссылка на сайт/вкладку аккредитуемой программы	1. ОП «Специальный перевод» (английский) , 2. ОП «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (немецкий) , 3. ОП «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (китайский)
Организационная структура института/факультета/департамента (ссылка)	https://www.krsu.kg/obrazovanie/fakultety/gumanitarnyj-fakultet/struktura-i-materialno-texnicheskaya-baza-4/
Уровень подготовки	Специалитет
Количество кредитов на ОП	300
Адрес	720048, Кыргызская Республика, г. Бишкек, пр. Чуй, 44 720000, Кыргызская Республика, г. Бишкек, ул. Молодая Гвардия, 55
Форма обучения	Очная
Язык обучения	Русский
Даты проведения самооценки	23.10.25г. – 19.03.26г.
Даты визита экспертной комиссии в ОО	13-14 мая 2026 г.
Руководитель программы/ зав. кафедрой	1. ОП «Специальный перевод» (английский) – Шубина Ольга Юрьевна, 2. ОП «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (немецкий) - Абдыкаимова Орункан Сатарбаевна, 3. ОП «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (китайский) – Сулайманова Лира Сулаймановна
Дата первичной аккредитации	9 апреля 2021 г.

Состав экспертной комиссии был утвержден 28 апреля 2026 года. Комиссия предварительно была согласована с ОО на предмет отсутствия конфликта интересов и

согласия с квалификациями экспертов. Членами комиссии были (в приложении представлены краткое био на каждого эксперта):

Кластер 1:

1. **Жуманалы кызы Бактыгуль**, кандидат экономических наук, директор образовательного центра «Поколение XXI», эксперт по системе гарантии качества Агентства EdNet;
2. **Кожалиев Акылбек Джалилбекович**, доцент, заведующий кафедры "Дизайн архитектурной среды", КГТУ им. И.Раззакова, профессор Международной Академии Архитектуры (МААМ/Москва);
3. **Искендеров Уланбек Жолдошбекович**, доцент, заведующий кафедрой "Архитектура" Институт архитектуры и дизайна, КГТУ им. Раззакова;
4. **Ысаков Абибилла Жаанбаевич**, канд. геол.-минер. наук, доцент кафедры «Водные, нефтегазовые ресурсы и геориски» КГТУ им. И. Раззакова;
5. **Кыдыкбаева Айнура Керезбековна**, кандидат экономических наук, руководитель программы бакалавриата Академии государственного управления при Президенте Кыргызской Республики им. Жусупа Абдрахманова;
6. **Алымкулова Алина Сапарбековна**, к.э.н., доцент направления «Экономика и ГМУ» Международного университета Кыргызской Республики;
7. **Батабеков Кубаныч Батабекович**, студент 3 курса группы ФПН-1-23 КГТУ им. И. Раззакова.

Кластер 2:

8. **Садырова Гулзат Камчыбековна**, кандидат филологических наук, доцент, почетный доктор СФНЦА РАН. Заведующая отделом качества, аккредитации и лицензирования КНАУ им. К.Скрябина. Эксперт по системе гарантии качества и аккредитации Агентства EdNet;
9. **Бектурова Анаркан Абдыжалиевна**, кандидат филологических наук, доцент отделения «Филология» факультета гуманитарных наук Кыргызско-Турецкого университета «Манас»;
10. **Аламанова Акбермет Саламатовна**, доцент, руководитель направления “Лингвистика (китайский язык)” МУЦА;
11. **Сарсеитова Нуржамал Шамшыбековна**, доцент кафедры правоведения и таможенного дела юридического факультета КНУ им. Ж.Баласагына;
12. **Юнусова Хадича Абдумаликовна**, кандидат юридических наук, заведующая юридическим отделом Международного университета “Ала-Тоо”, доцент программы Международного и бизнес права Международного Университета Ала-Тоо; Адвокат, член Бишкекской территориальной Адвокатуры Кыргызской Республики;
13. **Загибаева Асель Кайратовна**, кандидат юридических наук, декан факультета прокуратуры Юридической академии Генеральной прокуратуры Кыргызской Республики;

Кластер 3:

14. **Дюшеева Назира Кубанычбековна**, Президент Кыргызской Академии образования при Министерстве просвещения КР, доктор педагогических наук, профессор, эксперт по системе гарантии качества Агентства EdNet;
15. **Исмаилова Рита**, доктор философии (Ph.D.), профессор, декан факультета инженерии Кыргызско-Турецкого университета «Манас»; (степень PhD получена в Средне-Восточном техническом университете (Турция));

16. **Эшенкулова Кишимжан**, доктор философии (Ph.D.), и.о. доц. кафедры философии Кыргызско-Турецкого университета Манас (степень PhD получена в Стамбульском Университете, Турция);
17. **Аимбетова Гульшара Ергазыевна**, к.м.н., ассоциированный профессор, профессор кафедры «Общественное здравоохранение» Казахский Национальный Медицинский Университет имени С.Д. Асфендиярова;
18. **Тен Елена Евгеньевна**, к.м.н., доцент кафедры общественного здравоохранения Международной высшей школы медицины.
19. **Алыбаев Адылбек Шайлообекович**, докторант PhD по философии КНУ им. Ж.Баласагына, Начальник управления организации научно-исследовательской работы и подготовки научных кадров БГУ им. К. Карасаева;

Кластер 4:

20. **Аширбаева Эльмира Малабековна**, эксперт по системе гарантии качества Агентства EdNet; Экс Директор Департамента обеспечения и контроля качества образования Международного Университета Инновационных Технологий;
21. **Омирбаев Серик Мауленович**, доктор экономических наук, профессор, первый проректор ТОО «Astana IT University»; Председатель Национальной команды экспертов по реформированию высшего образования;
22. **Садовская Оксана Анатольевна**, кандидат экономических наук, доцент, заместитель директора по Учебной работе Кыргызского Авиационного Института имени И. Абдраимова;
23. **Дмитриенко Ирина Анатольевна**, доктор юридических наук, доцент, проректор по учебной работе Юридической академии Генеральной прокуратуры Кыргызской Республики;
24. **Жумадилов Амангелди Жумадилович**, Президент Салымбеков университет, PhD, генеральный директор Фонда им. Аскара Салымбекова.

Экспертная комиссия сопровождалась Эдилбек уулу Сыймыком, координатором работы экспертной комиссии со стороны Агентства EdNet.

Стандарты и программа в целом оценивалась в соответствии с утвержденной в Агентстве EdNet шкалой оценивания:

- Полностью соответствует
- В большей степени соответствует
- Частично соответствует
- Не соответствует

Таким образом, экспертная комиссия дала следующую оценку программе по каждому стандарту:

Стандарт 1. Миссия ОО и стратегия развития образовательной программы.	В	большой	степени
		соответствует	
Стандарт 2. Политика и система гарантии качества ОП	В	большой	степени
		соответствует	

Стандарт 3. Цели и результаты обучения образовательной программы.	Частично соответствует
Стандарт 4. Разработка, утверждение и содержание ОП и учебный процесс, способствующие студентоориентированному обучению. Оценка и достижения студентов.	В большей степени соответствует
Стандарт 5. Профессорско-преподавательский состав.	Частично соответствует
Стандарт 6. Инфраструктура и поддержка магистрантов	В большей степени соответствует
Стандарт 7. Подотчетность, прозрачность, управление и достоверность информации. Информирование общественности.	В большей степени соответствует

Все члены экспертной комиссии подтверждают, что оценка была проведена полностью в соответствии со стандартами Агентства EdNet и политикой проведения аккредитации Агентства и, что выводы по итогам оценки, представленные в данном отчете, соответствуют действительности и представляют общественности полную объективную и беспристрастную информацию, на которую можно полностью опираться, и предоставили Совету по аккредитации Агентства EdNet рекомендации к рассмотрению для принятия решения.

Решение Совета по аккредитации Агентства EdNet согласно Протокола №СА-17 от 22 мая 2026 г. аккредитовать ОП 530002 «Судебная экспертиза» на 5 лет.

Оценка программы по стандартам

Стандарт 1. Миссия ОО и стратегия развития образовательной программы

Определение стандарта

В соответствии с данным стандартом ОО должен иметь четко сформулированную Миссию. Миссия ОО должна являться общеизвестной. Разработанная стратегия развития образовательной программы должна способствовать реализации миссии ОО.

Руководство к стандарту

Миссия организации является важнейшей составляющей стратегического плана развития любого образовательного учреждения. Она определяет основную цель деятельности. Образовательная организация, как правило, начинает свою деятельность с определения четкой миссии, которая направляет внутренних стейкхолдеров, позволяя им работать независимо и в то же время коллективно для достижения общих целей.

Миссия выражает устремленность в будущее, показывая, на что будут направляться усилия и какие ценности будут при этом приоритетными. Миссия и цели организации задают основное направление развития образовательной организации. В соответствии с миссиями разрабатывается стратегия развития и стратегический план развития ОО.

Стратегия развития образовательной программы - система мер управления развитием образовательной программы, которая опирается на долгосрочные приоритеты. Стратегия развития также предусматривает постановку целей, принятия решения о действиях для достижения этих целей и мобилизации ресурсов, необходимых для выполнения этих действий. Стратегический план развития образовательной программы описывает, как цели программы будут достигнуты за счет использования имеющихся ресурсов.

Общая оценка

Анализ содержания стандарта показал, что МОО ВО Кыргызско-Российский Славянский университет имени Первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина (далее - КРСУ) открыт в 1993 году в соответствии с Договором о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Кыргызской Республикой и Российской Федерацией (г. Москва, 10.06.1992 г.), Указом Президента Кыргызской Республики (г. Бишкек, 28.09.1992 г.), Соглашением между Правительствами Кыргызской Республики и Российской Федерации об условиях учреждения и деятельности Кыргызско-Российского Славянского университета (г. Бишкек, 09.09.1993 г.), постановлением Правительства Российской Федерации (г. Москва, № 149 от 23.02.1994 г.), приказами № 326-128/1 от 14.02.1994 г. Председателя Госкомитета Российской Федерации по высшему образованию и Министра образования и науки Кыргызской Республики. Университет имеет бессрочную [Лицензия МНВОиИ](#) рег. №D2019-0015 от 29.04.2019 г. Организационно-правовая форма: Учреждение. № свидетельства о государственной регистрации (перерегистрации) юридического лица: 0042754. Основание: Приказ Министерства образования и науки КР №1957/1 от 17.04.2023 г.

№ 0000310 сер. 90Л01 от 16 августа 2012 года, рег. № 0285 и свидетельство о государственной аккредитации № 3316 сер. 90А01 (выдано Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки 23 января 2020 года, рег. № 0003530, срок действия до 23 января 2026).

Университет имеет четко сформулированную, институционально закрепленную и публично доступную миссию. [Миссия КРСУ](#) является основой стратегического развития университета, определяет его долгосрочные приоритеты и направляет деятельность структурных подразделений, образовательных программ, профессорско-преподавательского состава, обучающихся и внешних стейкхолдеров. Экспертная комиссия отмечает, что миссия, видение, ценности и стратегия развития КРСУ размещены на официальном сайте университета и доступны для всех стейкхолдеров. Наличие открытого доступа к данным документам подтверждает прозрачность деятельности Университета и способствует информированности обучающихся, ППС, работодателей, партнеров и общественности о стратегических ориентирах университета.

КРСУ является государственным образовательным учреждением высшего профессионального образования. Форма собственности образовательной организации - государственная. Регистрационный номер: № 88988-3300-У-е от 29.11.2024 года. Учредителями университета являются Кабинет Министров Кыргызской Республики и Правительство Российской Федерации. Функции учредителей выполняют Министерство науки, высшего образования и инноваций Кыргызской Республики и Министерство науки и высшего образования Российской Федерации.

Экспертная комиссия особо отмечает, что КРСУ является уникальным в Центральной Азии гуманитарным образовательным проектом совместного ведения Кыргызской Республики и Российской Федерации, имеющий официальный статус вуза двойного подчинения. Университет интегрирует образовательные пространства двух государств и реализует модель подготовки кадров по согласованным стандартам, включая получение двух дипломов - российского и кыргызского образца.

Важным институциональным преимуществом является то, что КРСУ включен в число ОО, обладающих Особым статусом. Президентом КР были внесены изменения в Указ “О мерах по повышению потенциала и конкурентоспособности образовательных организаций высшего профессионального образования КР” от 18 июля 2022 года №243. В соответствии с внесенными изменениями пункт 1 Указа был дополнен положением о Государственном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Кыргызско-Российский Славянский университет имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина». Измененный Указ вступил в силу в 2024 году. Экспертная комиссия считает, что Особый статус КРСУ усиливает институциональный потенциал ОО, способствует консолидации финансовых, материальных и интеллектуальных ресурсов, повышает конкурентоспособность Университета на мировом рынке образовательных услуг и создает дополнительные условия для реализации миссии и стратегии университета.

Экспертная комиссия положительно оценивает наличие и применение документов системы менеджмента качества, в том числе: документированной процедуры «Внутренний аудит» 2026 года, «Руководства по качеству» СМК РК 9001-2026, документированной процедуры «Анализ рисков» СМК ДП – 2026, процедур «Управление документацией», «Управление записями», «Корректирующие действия», а также отчета «Анализ системы качества образования со стороны руководства КРСУ» 2022 года. Наличие данных

документов подтверждает, что в университете действует системный подход к планированию, реализации, мониторингу, анализу рисков и совершенствованию образовательной деятельности.

[Стратегия развития КРСУ](#) представлена на официальном сайте. Особое значение имеет представленная Карта соответствия стратегического плана миссии и видению КРСУ от 30 марта 2026 года, поскольку она позволяет проследить взаимосвязь между миссией, видением, стратегическими целями университета и механизмами их реализации. Это является важным доказательством того, что стратегическое планирование в университете осуществляется не изолированно, а в прямой связи с миссией ОО. В документе показана прямая связь между компонентами миссии и видения университета, стратегическими целями, ключевыми задачами и ответственными подразделениями. Так, компонент миссии «Стать лидером Центральной Азии в образовании» связан со стратегической целью повышения качества и конкурентоспособности образовательных программ, актуализацией ОПОП с учетом требований рынка труда КР и РФ, международных стандартов, усилением практико-ориентированности и развитием многоуровневой модели образования.

Комиссия также принимает во внимание наличие документа “Мониторинг выполнения стратегического плана КРСУ” от 30 марта 2026 года, где представлены стратегические задачи, сроки выполнения, ключевые показатели эффективности, текущий статус выполнения, анализ отклонений и корректирующие действия. В частности, по задаче повышения качества и конкурентоспособности образовательных программ указаны показатели актуализации ОПОП, обновления результатов обучения и компетенций, внедрения элементов практико-ориентированного обучения, а также меры по устранению выявленных отклонений. Это подтверждает, что стратегия развития университета не является декларативной, а сопровождается мониторингом и корректирующими действиями.

Также комиссия подтверждает наличие документов: Карты участия партнеров в коллегиальных органах управления, Сводной карты состояния образовательных программ за последний учебный год и Сводного анализа удовлетворенности партнеров системой управления. Указанные документы подтверждают, что университет не только формирует стратегические цели, но и осуществляет мониторинг их реализации, анализирует состояние образовательных программ и учитывает мнение внешних стейкхолдеров.

Важным элементом институциональной системы качества является Положение о внутренней независимой оценке качества образования в межгосударственной образовательной организации ВПО КРСУ, утвержденное приказом №15-п от 30.01.2025. Данный документ создает основу для регулярного анализа качества образовательной деятельности и совершенствования образовательных программ. Также представлено Положение о системе показателей деятельности педагогических работников университета, утвержденное приказом №15-п, Бишкек, 2024 год, что позволяет связать стратегические цели университета с результативностью деятельности ППС.

Экспертная комиссия установила, что в университете функционируют вспомогательные структурные подразделения, обеспечивающие реализацию миссии и стратегии развития ОО. К ним относятся: Управление образовательных программ, Управление международных связей, Управление по работе с персоналом, Научно-инновационное управление, Управление цифровой инфраструктуры, Управление по взаимодействию с обучающимися, Центр карьеры и трудоустройства, Управление по

молодежной политике, Управление внеучебной работы, библиотека и другие подразделения. Наличие таких структур подтверждает, что университет обладает организационными ресурсами для реализации стратегических целей и поддержки образовательных программ.

Образовательная программа специалитета «Перевод и переводоведение» реализуется по трем профилям: английский (специальный перевод), немецкий и китайский (лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений). Для английского и немецкого профилей разработаны стратегии развития, утвержденные кафедрой и деканатом (26 июня 2023 г. Протокол №11), включающие цели, задачи и приоритеты. Однако стратегия профиля китайского языка отсутствует в представленной документации, что ограничивает системность мониторинга и управления результативностью программы.

В ходе интервью с ППС выявлено, что при изучении второго иностранного языка (например, испанского) возникают ситуации, когда студентам приходится переходить в другие языковые группы с другими темпами освоения материала. Это приводит к нарушению планомерного освоения второго языка и снижает вероятность достижения стратегической цели по овладению как минимум двумя иностранными языками в рамках программы.

Существующие стратегии недостаточно конкретизированы в части измеримых индикаторов достижения целей. В них отсутствуют количественные показатели по освоению САТ-систем, выполнению практических заданий, прохождению стажировок, количеству публикаций студентов, участию в международных проектах и удовлетворенности работодателей. Без этих индикаторов невозможно объективно оценить достижение стратегических целей программы и вовремя принимать корректирующие решения.

Вместе с тем эксперты отмечают ряд сильных сторон ОП: интеграцию современных технологий перевода и образовательных платформ (ТМ, САТ, машинный перевод), практико-ориентированные задания и стажировки, участие студентов и ППС в обратной связи, вовлечение работодателей в оценку компетенций. Эти элементы создают основу для успешного достижения компетенций выпускников и соответствия требованиям профессионального рынка труда.

На основании анализа документации и результатов интервью экспертная комиссия приходит к следующим выводам.

Преимущества:

1. Четко сформулированная миссия КРСУ, публично доступная на официальном сайте, направляет стратегическое развитие университета и образовательных программ.
2. Наличие стратегий для профилей английского и немецкого языков, связанных с миссией университета и ключевыми компетенциями выпускников.
3. Интеграция современных технологий перевода, практико-ориентированных заданий и стажировок, что повышает профессиональную подготовку студентов.
4. Активное участие ППС, студентов и работодателей в обратной связи и корректировке образовательного процесса.
5. Связь стратегии программы с международными и национальными стандартами образования, что обеспечивает конкурентоспособность выпускников.

Рекомендуемые меры:

1. Разработать и утвердить стратегию развития профиля китайского языка с четкой привязкой к миссии и целям программы.
2. Переработать стратегии английского и немецкого профилей с включением конкретных, измеримых индикаторов достижения целей (KPI), включая: освоение САТ-систем, участие в стажировках и международных проектах, публикационную активность, удовлетворенность работодателей.
3. Включить в стратегии механизмы управления рисками, связанными с изучением второго иностранного языка, чтобы избежать отставания студентов и обеспечить достижение целей освоения двух языков.
4. Разработать план мониторинга реализации стратегических задач, с привязкой к срокам, ответственным лицам и корректирующим действиям при выявлении отклонений.
5. Обеспечить публичный доступ к стратегиям всех профилей на официальных ресурсах КРСУ, чтобы студенты, ППС и внешние стейкхолдеры могли видеть цели, индикаторы и результаты реализации программы.

Рекомендации обязательные к исполнению:

1. Документально закрепить стратегию развития профиля китайского языка с конкретными индикаторами достижения целей.
2. Обновить стратегии английского и немецкого профилей с измеримыми индикаторами и фиксированными сроками выполнения стратегических задач.
3. Внедрить регулярный мониторинг прогресса студентов по каждому языковому профилю, включая освоение второго иностранного языка, и фиксировать результаты корректирующих действий.
4. Систематизировать участие работодателей и внешних партнеров в оценке достижения целей программы и обратной связи по компетенциям студентов.
5. Обеспечить согласованность стратегий всех профилей с миссией, видением и стратегическими целями университета, а также с национальными и международными образовательными стандартами.

Решение комиссии по Стандарту 1 – деятельность ОП – В большей степени соответствует данному Стандарту Агентства

Стандарт 2. Политика и система гарантии качества образовательной программы

Определение стандарта

В соответствии с данным стандартом образовательная программа должна определить требования по политике и системе гарантии качества при ее формировании и реализации. Политика ОО предусматривает прохождение процедур внешнего обеспечения качества на периодической основе, а также предусмотрен непрерывный цикл совершенствования ОП.

Внутренние заинтересованные стороны должны разрабатывать и внедрять эту политику посредством соответствующих структур и процессов с привлечением внешних стейкхолдеров.

ОО должна проводить мониторинг и периодический обзор программ для того, чтобы обеспечивать достижение поставленных целей и соответствие потребностям студентов и общества. Результаты данного обзора должны вести к постоянному улучшению программ. Любая планируемая деятельность или полученные результаты должны быть доведены до сведения всех заинтересованных сторон.

В ходе реализации программы должны действовать принципы академической свободы и академической честности. Внутренние стейкхолдеры ОП должны разделять ответственность за политику и гарантию качества на ОП.

В рамках реализации образовательной программы должен быть определен механизм пересмотра и внесения изменений в цели и содержание РО ОП и механизм мониторинга, оценки и корректировки учебного процесса для достижения РО и совершенствования ОП.

В ходе реализации образовательной программы обеспечивается адекватная оценка эффективности работы всего персонала и действует механизм мониторинга, оценки и улучшения компетентности и деятельности ППС и административного персонала.

Реализуются механизмы по оценке уровня удовлетворенности внутренних стейкхолдеров для улучшения качества на ОП.

Руководство к стандарту

Политика и процессы являются основным стержнем последовательной системы гарантии

качества образовательной организации, представляющей собой цикл непрерывного совершенствования и способствующей установлению подотчетности образовательной организации. Все это поддерживает развитие культуры качества, в которой все внутренние заинтересованные стороны берут на себя ответственность за качество образования и участвуют в процессах гарантии качества на всех уровнях учебного заведения. Для содействия данному процессу политика имеет официальный статус и доступна общественности.

Политика в области гарантии качества является более эффективной, когда она отражает связь между научными исследованиями, обучением и преподаванием и принимает во внимание как национальный контекст, в котором работает образовательная организация, так и внутривузовский контекст и его стратегический подход.

Результаты регулярного мониторинга, обзора и пересмотра образовательных программ должны вести к постоянному улучшению программ.

ОО/ОП должны на периодической основе участвовать в процедурах внешнего обеспечения качества в рамках действующего законодательства.

Общая оценка:

Анализ содержания стандарта показал, что в КРСУ сформирована политика и система гарантии качества образовательной деятельности, направленная на обеспечение устойчивого качества подготовки обучающихся, развитие образовательных программ, совершенствование учебного процесса, повышение результативности деятельности ППС, развитие практико-ориентированного обучения и учет мнения внутренних и внешних стейкхолдеров.

Экспертная комиссия полагает, что политика гарантии качества в университете имеет официальный статус и реализуется через систему внутренних нормативных документов, документы системы менеджмента качества, процедуры внутреннего аудита, анализа рисков, управления документацией и записями, корректирующих действий, внутренней независимой оценки качества образования, мониторинга образовательных программ и оценки деятельности профессорско-преподавательского состава.

Во время визита внешняя экспертная комиссия ознакомилась со всей документальной базой Отдела аккредитации, лицензирования и качества образования. Представленные материалы включают документы СМК, процедуры внутреннего аудита, анализа рисков, управления документацией и записями, цели в области качества образования, материалы мониторинга стратегического плана, внутренней независимой оценки качества образования и документы, подтверждающие участие стейкхолдеров в обеспечении качества ОП. Комиссия отмечает, что наличие такой централизованной документальной базы способствует систематизации процессов внутреннего обеспечения качества, прозрачности управленческих решений и постоянному совершенствованию образовательных программ.

На основе предоставленной документации комиссия сделала вывод о том, что в КРСУ действует формализованная система менеджмента качества, подтвержденная утвержденными документами 2026 года, а также документами, действующими с 2018, 2022, 2024 и 2025 годов. Это свидетельствует о преемственности, обновлении и развитии системы внутреннего обеспечения качества.

Комиссией были изучены следующие документы системы менеджмента качества: Система менеджмента качества. Документированная процедура «Управление записями», СМК ДП-2026. Документ утвержден ректором КРСУ и устанавливает требования к идентификации, регистрации, хранению, защите, восстановлению и изъятию записей. Требования процедуры распространяются на все подразделения университета, что обеспечивает прослеживаемость и сохранность доказательной базы по процессам качества.

Система менеджмента качества. Документированная процедура «Анализ рисков», СМК ДП-2026. Документ утвержден ректором КРСУ и определяет общий порядок проведения анализа рисков, связанных со способностью университета оказывать образовательные услуги в соответствии с законодательными требованиями и требованиями потребителей. Процедура обязательна для применения во всех структурных подразделениях университета.

Система менеджмента качества. Документированная процедура «Управление документацией», СМК ДП-2026. Документ утвержден ректором КРСУ, разработан в соответствии с требованиями ISO 9001:2015 и устанавливает требования к управлению документацией системы менеджмента качества. Процедура обязательна для применения во всех структурных подразделениях КРСУ.

Система менеджмента качества. Документированная процедура «Внутренний аудит», СМК ДП-2026. Документ утвержден ректором КРСУ и регламентирует порядок проведения внутренних аудитов в подразделениях университета в соответствии с ISO 9001:2015 и ISO 19011:2018. Требования процедуры распространяются на все подразделения КРСУ, что подтверждает наличие механизма внутреннего контроля качества.

Кроме того, комиссии были представлены Система менеджмента качества. Документированная процедура «Руководство по качеству», СМК РК 9001-2026, а также ранее действовавшее Положение по системе менеджмента качества / Руководство по

качеству, введенное в действие с 17.09.2018 г. приказом №409-П от 14.09.2018 г. Наличие как ранее действовавших, так и обновленных документов подтверждает развитие и актуализацию системы менеджмента качества.

Экспертная комиссия также принимает во внимание документ «Цели в области качества образования КРСУ на 2025–2026 учебный год», утвержденный ректором КРСУ в 2025 году. В документе определены цели по совершенствованию системы управления, образовательной деятельности, учебно-методического, информационного и материально-технического обеспечения, научно-исследовательской и инновационной деятельности. В частности, предусмотрено проведение анкетирования работодателей и студентов не менее одного раза в год, достижение занятости выпускников в первый год после выпуска, обеспечение качества знаний студентов, развитие практической подготовки и расширение сотрудничества с индустриальными партнерами.

Важным элементом системы гарантии качества является Положение о внутренней независимой оценке качества образования в межгосударственной образовательной организации ВПО КРСУ, утвержденное приказом №15-п от 30.01.2025 г. Данный документ подтверждает наличие институционального механизма внутренней оценки качества образовательной деятельности.

Система гарантии качества охватывает основные процессы реализации образовательной программы: мониторинг текущей успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, анализ результатов ГИА, внутренний аудит учебно-методических материалов, актуализацию рабочих программ дисциплин и фондов оценочных средств, анкетирование студентов, преподавателей и работодателей, обсуждение результатов мониторинга на заседаниях кафедр и факультета, контроль качества выпускных квалификационных работ через систему антиплагиат, а также мониторинг деятельности ППС.

Комиссия также изучила Положение о системе показателей деятельности педагогических работников университета, утвержденное в 2025 году. Согласно документу, рейтинговая система оценки деятельности ППС является составной частью внутренней системы оценки качества образования и направлена на повышение мотивации педагогических работников, получение единых комплексных критериев оценки эффективности работы ППС, координацию направлений развития университета и стимулирование деятельности, способствующей повышению рейтинга университета.

Оценка стандарта показала, что внутренние заинтересованные стороны участвуют в разработке и внедрении политики гарантии качества посредством соответствующих структур и процессов. На уровне ОП данные процессы реализуются через деятельность кафедр, факультета, учебно-методических структур, обсуждение и актуализацию образовательных программ, учебных планов, рабочих программ дисциплин, фондов оценочных средств, а также через участие ППС и административного персонала в мониторинге и совершенствовании учебного процесса.

Внешние стейкхолдеры привлекаются к обеспечению качества ОП через участие в обсуждении содержания образовательных программ, организации практик, проведении государственной итоговой аттестации, оценке профессиональных компетенций выпускников, предоставлении отзывов и предложений по совершенствованию образовательной программы. Наличие карт участия партнеров, анализа удовлетворенности

партнеров системой управления и документов по взаимодействию с работодателями подтверждает наличие механизмов внешней обратной связи.

Анализ стандарта показал, что образовательная программа «Перевод и переводоведение» специалитета КРСУ обладает формализованной системой гарантии качества, обеспечивающей системное управление образовательным процессом, мониторинг и непрерывное совершенствование программы.

Система качества включает процедуры внутреннего аудита 2026 г., анализа рисков СМК ДП-2026, управления документацией и записями, корректирующих действий и руководство по качеству СМК РК 9001-2026. Эти процедуры позволяют реализовать замкнутый цикл: планирование - реализация - мониторинг - анализ - корректирующие действия - повторная оценка.

Мониторинг охватывает учебный процесс, РПД, ФОС, результаты практик и стажировок, научно-исследовательскую активность ППС и студентов, а также трудоустройство выпускников. Экспертная комиссия отметила, что система включает активное участие ППС, студентов, работодателей и выпускников в оценке и корректировке образовательной программы. Фактологически подтверждается высокий уровень удовлетворенности стейкхолдеров: студенты - 94–98 %, ППС - 90 %, работодатели - 100%. Использование цифровых технологий, САТ-систем и современных методик перевода обеспечивает практическую направленность подготовки и конкурентоспособность выпускников.

Документы программы, включая РПД, ФОС, отчеты мониторинга и внутренние аудиторские заключения, доступны через внутренние ресурсы и официальный сайт университета, что обеспечивает прозрачность и подотчетность всех процессов.

Экспертная комиссия выявила возможности для усиления: расширение публикации результатов мониторинга, систематизация корректирующих действий, интеграция обратной связи в управленческую практику кафедры, усиление участия работодателей и студентов в корректировке учебного процесса.

В рамках академической честности используется Декларация по использованию ИИ, подписываемая студентами. Каждый ППС самостоятельно определяет допустимую норму применения ИИ, что создает вариативность в требованиях между дисциплинами. Для выпускных квалификационных работ применяется антиплагиат, обеспечивающий проверку оригинальности работы студентов. Однако отсутствует унифицированное Положение по использованию ИИ, которое фиксировало бы единые правила для всех профилей и дисциплин.

Экспертная комиссия отметила, что текущие механизмы обеспечивают базовую прозрачность и контроль академической честности, но отсутствие единого регламента создает риски разной интерпретации правил, усложняет мониторинг и снижение системности обратной связи. В интервью ППС и студенты подтвердили необходимость формализованного Положения, которое бы фиксировало допустимые и запрещенные практики использования ИИ, процедуры мониторинга и ответственности.

Преимущества:

1. Сформирована формализованная система гарантии качества, включающая мониторинг, внутренний аудит, анализ рисков, управление документацией и корректирующие действия.

2. Используется практика подписания студентами Декларации по использованию ИИ, что повышает осведомленность о правилах академической честности.
3. Для выпускных квалификационных работ применяется система антиплагиата, обеспечивающая проверку оригинальности работы студентов.
4. Программа интегрирует цифровые технологии и САТ-системы, что обеспечивает практическую направленность подготовки студентов и профессиональную конкурентоспособность.
5. Активное участие внутренних и внешних стейкхолдеров (ППС, студентов, работодателей) в оценке образовательного процесса и корректировке программных документов.

Рекомендуемые меры:

1. Разработать и утвердить унифицированное Положение по использованию ИИ, обязательное для всех дисциплин и профилей ОП “Перевод и переводоведение”, с четким описанием разрешенных и запрещенных практик.
2. Включить процедуры мониторинга и контроля за использованием ИИ студентами, фиксацию нарушений и корректирующих действий.
3. Интегрировать результаты мониторинга использования ИИ в процедуры внутреннего аудита, анализа рисков и корректировки РПД, ФОС и содержания дисциплин.
4. Обеспечить обучение ППС единым нормам применения ИИ и информирование студентов о правилах, ответственности и санкциях за нарушения.
5. Разработать график пересмотра и актуализации Положения с учетом внедрения новых технологий и рекомендаций международных стандартов академической честности.

Рекомендации обязательные к исполнению:

1. Документально утвердить Положение по использованию ИИ, обязательное для всех дисциплин и профилей, с указанием ответственности студентов, ППС и административного персонала.
2. Включить контроль за применением ИИ в процедуры внутреннего аудита образовательной программы.
3. Обеспечить регистрацию и хранение данных о применении ИИ для последующего анализа и корректирующих действий.
4. Фиксировать участие всех стейкхолдеров (ППС, студентов, работодателей) в разработке, внедрении и мониторинге Положения.
5. Встроить процедуру регулярного мониторинга эффективности Положения в общий цикл внутреннего обеспечения качества образовательной программы и корректировки образовательного процесса.

Решение комиссии по Стандарту 2 – деятельность ОП в большей степени соответствует данному Стандарту Агентства.

Стандарт 3. Цели и результаты обучения образовательной программы.

Определение стандарта

В соответствии с данным стандартом образовательная программа должна иметь четко сформулированные и утвержденные Цели и Результаты обучения, которые учитывают требования и запросы (потребности)стейкхолдеров (потребителей/заинтересованных сторон) образовательной программы.

Под результатами обучения понимается совокупность компетенций (способность использования знаний, умений и навыков), которыми должен обладать студент после завершения обучения по данной образовательной программе.

РО должны согласовываться и соответствовать целям ОП, Национальной квалификационной рамке и государственным образовательным стандартам.

Руководство к стандарту

Цели и Результаты обучения являются одними из основополагающих составляющих развития образовательной программы. Вовлеченность стейкхолдеров в формирование целей и РО - одно из основных требований независимой аккредитации. Образовательная программа должна продемонстрировать, что ожидаемые РО достигаются и учебный процесс ОП ориентирован на результаты обучения.

Цели и Результаты обучения не противоречат ГОС ВПО, а напротив способствуют их совершенствованию.

Через Результаты обучения образовательная программа способна продемонстрировать свою уникальность в конкретной образовательной организации.

Общая оценка

По итогам предыдущей аккредитации, проведенной в 2021 году, данный стандарт содержал одну рекомендацию по укреплению деятельности подразделений, отвечающих за работу с выпускниками. В ходе работы комиссия подтвердила, что на уровне образовательной организации создан и функционирует центр карьеры и трудоустройства; введен паспорт универсальных компетенций; на уровне кафедр сформирована база данных контактов выпускников; организованы наставнические встречи; функционирует Telegram-канал. Вместе с тем комиссия отмечает, что формального привлечения выпускников к пересмотру ожидаемых результатов обучения в отчете не зафиксировано, что остается предметом для рекомендации.

Анализ содержания стандарта показал, что образовательные программы по всем трём аккредитуемым профилям - английскому, немецкому и китайскому - имеют документально утверждённый перечень целей и результатов обучения (далее - РО). На английском отделении цели и РО утверждены протоколом заседания кафедры № 10 от 18.05.2023 и протоколом УМС № 1 от 22.05.2023; на немецком отделении - в соответствии с ОПОП и учебным планом, утвержденным 30.06.2025, а также протоколом расширенного заседания кафедры с участием представителя работодателя; на китайском отделении цели и РО пересмотрены и утверждены протоколом № 1 расширенного заседания кафедры мировых языков с участием ключевых работодателей от 29.08.2025.

В отчёте по самооценке представлены таблицы, подтверждающие связь целей и результатов обучения для каждого из трех направлений. Цели образовательной программы логично декомпозированы в РО по предметному принципу. На отделении английского языка определены две цели: повышение качества переводческих услуг через подготовку конкурентоспособных специалистов и развитие переводоведения как науки. Для их достижения предусмотрено шесть РО: РО4–РО6 обеспечивают первую цель, РО1–РО3 - вторую. На немецком отделении три цели соотнесены с девятью РО, сгруппированными по направлениям: профессиональный перевод, социально-личностные качества, цифровые технологии, научная деятельность, - что подтверждает согласованность структуры программы. На отделении китайского языка определены пять целей и шесть РО, находящихся в логически выстроенной взаимосвязи. Результаты обучения охватывают языковую, профессиональную, аналитическую, цифровую и исследовательскую компетенции и обеспечивают достижение заявленных целей. Формулировки РО соответствуют уровням таксономии Блума и ориентированы преимущественно на применение, анализ, оценивание и создание, что отражает практико-ориентированный характер подготовки. Таким образом, цели и результаты обучения по ОП «Перевод и переводоведение» (китайский язык) соответствуют современным требованиям компетентностного подхода и обеспечивают комплексную подготовку специалистов.

Цели и результаты обучения по всем трём аккредитуемым ОП согласованы одновременно с двумя нормативными базами: ГОС ВПО Кыргызской Республики № 1578 от 21.09.2021 и ФГОС ВО Российской Федерации № 989 от 12.08.2020. Двойное согласование с нормативными рамками двух стран обеспечивает условие выдачи дипломов российского и кыргызского образца, что является характерной особенностью КРСУ как вуза двойного подчинения и существенным преимуществом аккредитуемых программ.

Критическое наблюдение, общее для трёх профилей. Цели ОП сформулированы на уровне крупных стратегических ориентиров, а РО — на уровне отдельных компетенций. Промежуточный уровень — индикаторы достижения целей программы, формализующие, что именно понимается под «повышением качества» или «обеспечением профессиональной деятельности» в количественных или поведенческих терминах, — в Отчёте не представлен ни по одному профилю. Это означает, что согласованность целей и РО доказана на уровне тематической ориентации, но не на уровне измеримой поведенческой целевой картины выпускника.

Программа соответствует 7-му уровню Национальной рамки квалификаций КР, то есть уровню специалитета, приравняемому к магистратуре. В отчёте подробно показано соответствие каждого РО дескрипторам 7-го уровня НРК: глубокие специализированные знания (РО, связанные с теорией перевода и лингвистикой), развитые профессиональные и цифровые умения (практический перевод, работа с САТ-инструментами), способность самостоятельно вести профессиональную и исследовательскую деятельность, что соотносится с НИРС и исследовательскими компетенциями. Совокупность представленных данных подтверждает соответствие программы заявленному уровню.

Вместе с тем по немецкому профилю, обозначенному как «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», выявлена следующая особенность: специализированные результаты обучения, относящиеся к переводу в сфере дипломатии, юриспруденции и работы с нормативными документами — а это традиционно ключевые направления взаимодействия с немецкоязычными странами и такими структурами, как

МИД, международные организации и дипломатические представительства, - не выделены в отдельные пункты.

Процедура определения требований стейкхолдеров на всех трёх аккредитуемых ОП формально функционирует: определены группы стейкхолдеров (работодатели, выпускники, обучающиеся, ППС, представители администрации, профессиональные организации, государственные регуляторы); используется набор инструментов сбора информации (анкетирование, опросы, фокус-группы, круглые столы, анализ итогов практик, отзывы баз практики, участие работодателей в деятельности вуза).

На английском профиле задокументировано шесть протоколов обсуждения РО со стейкхолдерами за 2023–2025 гг., включая фокус-группу с пятью ключевыми работодателями (13.10.2025), обсуждение РО с 10 выпускниками, 35 студентами и 15 ППС (08.12.2025), а также протокол расширенного заседания кафедры с участием представителя работодателя (26.06.2023). Это даёт основание считать, что обсуждение РО на английском профиле проводилось с обеспечением представительности по основным группам стейкхолдеров.

На немецком профиле обсуждение РО со стейкхолдерами зафиксировано более фрагментарно. В таблице обсуждений указаны базы практики (Goethe-Institut, GIZ, DAAD, ОФ «НФПП», переводческие агентства), даты обсуждений с отдельными группами, формы фиксации, а также числовая выборка по работодателям.

На китайском профиле выстроен рабочий механизм обратной связи с рынком труда. В актуализации ОП участвуют все ключевые группы: работодатели, преподаватели, студенты и выпускники. Ключевыми работодателями определены «Фуцзяньская торговая палата в ЦА» и «Ассоциация предпринимателей провинции Шэньси», председатели которых приглашались к обсуждению РО и компетенций выпускника на расширенных заседаниях кафедры (протокол № 2 от 03.10.2023 и протокол № 1 от 29.08.2025). Анализ протоколов показывает, что запросы рынка труда интегрируются в содержание программы. Так, по рекомендации работодателей усилен практический блок: акцент сделан на устном переводе, внедрении современных САТ-систем, работе с терминологическими базами и электронными словарями; в учебный план дополнительно введен курс «Основы синхронного перевода». Для проведения практических занятий профиль располагает Лингвистической лабораторией, оснащенной необходимой аппаратурой и аудиогарнитурами. Учтены также требования к формированию надпрофессиональных навыков (soft skills) — стрессоустойчивости и работе в команде.

В таблице стейкхолдеров представлены сведения о работодателях, привлеченных к обсуждению РО (15.03.2021): ОсОО «Let's Go Drinks», ОсОО «Пром Трейдинг», ОсОО «Daven Company», ИП «Хоу Лин» (отель «София»), ОсОО «3-Шарма», Институт Конфуция при БГУ. Состав работодателей разнообразен и включает бюро переводов, коммерческие организации, образовательные учреждения и предприятия гостиничного бизнеса.

Мнения студентов и выпускников собираются через анкетирование и кураторские часы. Зафиксированы опросы 32 выпускников (25.01.2026), 90 студентов и 15 ППС. Часть граф таблицы обсуждений оставлена незаполненной (даты обсуждений со студентами и ППС в отчете не указаны), однако согласно протоколу № 4 результаты опроса Центра социологических исследований были представлены на заседании кафедры от 16.02.2025.

При изучении отчета по самооценке выявлены недочеты в изложении информации и недоступность ряда документов в электронном формате; вместе с тем в ходе интервью с

рабочей группой ОП по аккредитации комиссия получила необходимые ответы и доказательные документы в твёрдой копии.

Содержательная связь между заявленными запросами стейкхолдеров и сформулированными РО прослеживается. Технические запросы работодателей (владение САТ-инструментами, терминологией) находят отражение в РО6 английского профиля, РО7 немецкого и РО4 китайского; коммуникативные запросы (устный последовательный перевод, психологическая устойчивость) - в РО4 английского, РО2 немецкого и РО2 китайского; аналитические запросы (системное мышление, критический анализ) - в РО1 английского, РО8 немецкого и РО3 китайского. Содержательная согласованность подтверждена.

В качестве доказательства инновационности и уникальности РО в отчёте представлен сравнительный анализ с двумя ведущими вузами КР - Кыргызским национальным университетом имени Жусупа Баласагына и Кыргызским государственным техническим университетом имени И. Раззакова. Согласно сравнительной таблице, на сопоставимых ОП в указанных вузах:

- САТ-инструменты используются частично или отсутствуют - в КРСУ внедрены системно; - корпусная лингвистика практически отсутствует - в КРСУ используется; - коммуникация с заказчиком не акцентируется - в КРСУ включена в отдельный РО; - исследовательские навыки ограничены ВКР - в КРСУ интегрированы как самостоятельный РО.

Комиссия признает данное сравнение объективным основанием для вывода об уникальности программы на уровне Кыргызстана. Дополнительным элементом инновационности является включение во всех трёх отделениях этической позиции по применению генеративного ИИ в профессиональной деятельности переводчика - практика, заслуживающая признания как объективное основание уникальности программы.

В ходе интервью со студентами на вопросы «Как вы оцениваете, насколько ваша программа готовит именно к тому рынку труда, который вас ждёт после выпуска? Что, на ваш взгляд, программа делает хорошо, а где есть пробелы?», «В РО включена этическая позиция по использованию искусственного интеллекта в переводе. Применяете ли вы её на практике и что, по вашему мнению, программа должна делать для подготовки переводчика к работе с ИИ-инструментами?», «Где и в каком виде вы впервые узнали о результатах обучения вашей программы? Можете ли вы найти их сейчас — на сайте кафедры, в силлабусах, в учебно-методическом комплексе?» были получены подтверждающие ответы. Кафедра китайской филологии (зав. каф. Сулайманова Л.С.) обеспечивает реализацию РО по языковой, переводческой и культурологической линии. Учебный план предусматривает обязательное изучение второго иностранного языка, что обеспечивает реализацию РО1 в части мультязычной компетенции переводчика.

Также в ходе интервью со студентами китайского профиля была выявлена проблемная ситуация, возникшая в середине весеннего семестра 2025/26 учебного года, в связи с внезапным уходом преподавателя испанского языка. В качестве оперативного решения обучающиеся были распределены в группы, изучающие английский и французский языки, при этом перевод был осуществлён на продолжающий уровень обучения. По словам студентов, данная мера сопровождалась определёнными сложностями, связанными с различием в уровне языковой подготовки, адаптацией к уже освоенному группами материалу и повышенной учебной нагрузкой.

Комиссия рассматривает указанную ситуацию в контексте обеспечения достижимости заявленных РО и квалифицирует её как проявление системной проблемы. Внеплановая смена изучаемого второго иностранного языка и помещение обучающихся на продолжающий уровень без диагностики стартового уровня создают объективные риски неполного достижения РО1 (мультиязычная компетенция) для затронутой группы студентов. Принципиально важно, что, по словам студентов, подобные кадровые ситуации влекут за собой не просто временные трудности адаптации, но фактическую утрату освоенного языкового материала: вынужденный переход на другой язык в середине курса означает, что студент не завершает ни один из двух языков на должном уровне и в итоге не приобретает полноценной компетенции ни в одном втором иностранном языке. Это прямо противоречит заявленному РО1 и ставит под сомнение достижимость мультиязычной компетенции для данной категории обучающихся. На уровне документации программы ситуация квалифицирована как форс-мажор и оперативно урегулирована, однако формализованного механизма реагирования на подобные кадровые ситуации с учётом образовательных последствий для обучающихся в системе обеспечения качества ОП не выявлено.

С учётом данных, полученных в рамках отчёта по самооценке, SWOT-анализа, представленной доказательной базы и результатов проведённых интервью, экспертная комиссия пришла к следующим выводам.

Преимущества:

1. Перечень РО утверждён в установленном порядке протоколами расширенных заседаний кафедр с участием представителей работодателей и УМС; согласованность с ГОС ВПО КР № 1578 и ФГОС ВО РФ № 989 обеспечивает условия выдачи дипломов двух стран — характерное преимущество КРСУ как вуза двойного подчинения.
2. Структура РО охватывает весь спектр профессиональной деятельности переводчика: от языковой и переводческой компетенций до аналитической, технологической и исследовательской.
3. Цели и РО документально согласованы с дескрипторами 7-го уровня НРК КР; ОП соответствует уровню специалитета (300 з. е., 5 лет).
4. Документально оформлен сравнительный анализ инновационности и уникальности РО относительно других ведущих вузов КР (КНУ им. Ж. Баласагына, КГТУ им. И. Раззакова); подтверждено системное внедрение САТ-инструментов и корпусной лингвистики.
5. Развитие soft skills (системное мышление, командная работа, лидерство) и навыков критического мышления интегрировано в систему РО, что отвечает международным трендам в подготовке переводчиков.

Рекомендуемые меры:

1. Создать на сайтах кафедр публичную «студенческую страницу РО» с кратким и доступным изложением РО, примерами заданий и форматов оценивания для каждого РО, чтобы обучающиеся явно соотносили курсы с ожидаемыми результатами обучения. Это устранил выявленный в ходе интервью разрыв между формально утверждёнными РО и их пониманием обучающимися.

2. Закрепить во внутреннем Положении регулярный пересмотр РО (не реже одного раза в три года) с обязательным документированным участием работодателей и выпускников; вести реестр поступивших предложений и принятых по ним решений.

Рекомендации, обязательные к исполнению:

1. Поскольку профиль по немецкому языку обозначен как «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», выделить в отдельные пункты специализированные результаты обучения, относящиеся к переводу в сфере дипломатии, юриспруденции и работы с нормативными документами, что принципиально важно для взаимодействия с немецкоязычными странами и такими структурами, как МИД и международные организации.
2. Утвердить и пересмотреть формулировку РО, связанного с цифровыми технологиями перевода (РО7), с измеримыми индикаторами достижения: конкретный перечень САТ-инструментов и корпусов, уровни владения по семестрам, формы аттестации каждого уровня — для немецкого и китайского направлений.
3. По китайскому профилю привлечь к ежегодному обсуждению РО организации, релевантные заявленной специализации «межгосударственные отношения»: МИД КР, представительства КНР и российских компаний в КР, государственные структуры, занимающиеся международным сотрудничеством. Текущая выборка работодателей (преимущественно коммерческие структуры) не покрывает заявленной специализации.
4. Доработать матрицу «дисциплина — РО»: помимо распределения кредитов указать уровень вклада каждой дисциплины в каждый РО, что превратит матрицу из вычислительного документа в педагогический проектный.
5. На китайском профиле предусмотреть на уровне ОП формализованный механизм реагирования на кадровые ситуации, связанные с заменой преподавателей иностранных языков, включающий: (а) обязательную диагностику стартового уровня обучающихся перед переводом в иные языковые группы; (б) организацию адаптационных и выравнивающих занятий; (в) разработку альтернативных форм сопровождения обучающихся в переходный период; (г) обеспечение преемственности в освоении второго иностранного языка как условия достижения РО1 — с тем чтобы исключить ситуации, при которых студент вынужден начинать изучение нового языка с нуля в середине курса и в результате не завершает ни один из двух языков на требуемом уровне; (д) создание кадрового резерва или договорённостей с внешними специалистами для оперативного замещения преподавателей иностранных языков без прерывания учебного процесса. Принятие указанных мер позволит устранить системный риск утраты студентами мультязычной компетенции, обеспечить более комфортные условия обучения, снизить академические риски и сохранить результативность освоения образовательной программы.

Решение комиссии по Стандарту 3 – деятельность ОП – Частично соответствует, данному Стандарту Агентства.

Стандарт 4. Разработка, утверждение и содержание образовательной программы и учебный процесс, способствующие студентоориентированному обучению. Оценка и достижения студентов.

Определение стандарта

В соответствии с данным стандартом образовательные организации должны иметь процедуры разработки и утверждения своих программ. Образовательные программы должны быть разработаны в соответствии с установленными целями.

Структура и содержание образовательной программы должны обеспечить достижение *Результатов обучения*. Внутри образовательной программы четко определены дисциплины и их логическая последовательность, количество кредитов соответствует дисциплинам, определенным в рамках ОП. Используемые формы и методы обучения, реализуемые на данной ОП должны гарантировать достижение *РО* всеми студентами.

Квалификация, получаемая в результате освоения программы, должна быть четко определена и разъяснена, и должна соответствовать определенному уровню национальной структуры квалификаций.

Должна быть обеспечена разработка такой программы, которая мотивирует обучающихся к активной роли в совместном создании процесса обучения, а оценка успеваемости студентов должна отражать этот подход.

ОО/ОП должны единообразно применять заранее определенные и опубликованные правила, охватывающие все этапы студенческого “жизненного цикла”, т.е. прием, успеваемость, выпуск и признание.

Применяемые методы на ОП должны гарантировать прозрачную, объективную и адекватную оценку результатов обучения по дисциплинам/модулям/программам.

Образовательная программа предусматривает организацию практики, самостоятельную работу студентов, научно - исследовательскую работу студентов и другие виды работ обеспечивающих достижение результатов обучения.

Предусматривается обучение студентов принципам аналитического и критического мышления.

Должна быть создана благоприятная образовательная среда и предусмотрена возможность реализации индивидуальных гибких траекторий обучения студентов.

Взаимодействие между студентами и преподавателями предусматривает уважение личности студента.

ОП должна располагать информационно-образовательными, научно-исследовательскими и учебно-методическими ресурсами (методические пособия, книги, электронные ресурсы, дополнительную литературу) для полноценного обеспечения достижения *РО* студентами.

Важным фактором является академическая мобильность, предусматривающая изучение студентами ряда дисциплин учебного плана, прохождение практик и стажировок в других ОО страны и/или за рубежом.

На ОП развивается партнерство с другими университетами и научными учреждениями для доступа к ресурсам других университетов.

Руководство к стандарту

Образовательные программы являются ядром образовательной миссии образовательных организаций. Они обеспечивают обучающихся как академическими знаниями, так и необходимыми умениями, и навыками, в том числе передаваемыми, которые могут повлиять на их личностное развитие и могут найти применение в их будущей карьере.

Студентоцентрированное обучение и преподавание играют важную роль в стимулировании мотивации, саморефлексии и участия студентов в учебном процессе. Данный процесс требует взвешенного подхода к разработке и преподаванию учебных программ, а также оценке результатов обучения.

Обеспечение условий и поддержки, которые необходимы студентам для развития их академической карьеры, должны проводиться с максимальным учетом интересов отдельных студентов, программ, высших учебных заведений и систем в целом. Жизненно важно, чтобы прием студентов, признание и процедуры завершения обучения соответствовали установленным целям особенно в условиях мобильности студентов как внутри страны, так и на международном уровне.

Важно, чтобы политика доступа, процессы и критерии приема студентов осуществлялись единообразно и прозрачно. После приема в высшее учебное заведение студентам должна быть дана возможность адаптации к вузу и к образовательной программе.

Учебным заведениям необходимо внедрить процессы и инструменты для сбора, мониторинга и последующих действий на основе информации об успеваемости студентов.

Объективное признание квалификаций высшего образования, периодов обучения и предшествующего образования, включая признание неофициального и неформального обучения, является неотъемлемым компонентом для обеспечения прогресса успеваемости студентов в их обучении и в то же время способствует развитию мобильности.

Выпуск студентов представляет собой кульминацию периода обучения студентов. Студенты должны получить соответствующие документы, поясняющие полученную квалификацию, включая достигнутые результаты обучения, контекст, уровень, содержание и статус полученного образования, а также свидетельства его успешного завершения.

Общая оценка

По итогам первичной аккредитации 2021 г. Стандарт 4 рекомендаций не содержал; соответствие подтверждалось. Комиссия фиксирует, что аккредитуемая ОП сохранила и продолжила развитие подходов к проектированию учебных планов. На английском профиле учебный план пересмотрен 13.01.2025 на основании обсуждения в фокус-группе; на немецком профиле — утверждён 30.06.2025; на китайском профиле — разработан по принципу последовательного развития компетенций и сгруппирован в три блока (дисциплины — практика — ГИА).

Анализ содержания стандарта показал, что все три аккредитуемых профиля реализуются в объеме 300 з. е. при нормативном сроке обучения 5 лет, что соответствует уровню специалитета и 7-му уровню НРК КР. Учебные планы структурно соответствуют требованиям ГОС ВПО КР и ФГОС ВО РФ. Действует разделение на государственный и негосударственный компоненты с включением блока курсов по выбору (КПВ).

На программе английского языка учебный план составлен по принципу нарастающей профессионализации: общеобразовательные и базовые лингвистические дисциплины формируют основу для специальных переводческих курсов («Теория перевода», «Практический курс перевода», «Практический курс письменного перевода в специальных областях», «Практический курс устного последовательного перевода») и технологических («Информационные технологии в лингвистике», «Информатика», «Информационно-поисковые системы»), обеспечивающих развитие компьютерной грамотности студентов.

На немецкой программе учебный план утверждён 30.06.2025 и структурирован по трём блокам — дисциплины (модули), практики, ГИА. Блочная структура чёткая; объём специализированных переводческих дисциплин в части CAT-инструментов и цифровых технологий несколько уступает английскому профилю.

На китайской программе учебный план специальности 45.05.01 организован по матрице «База - Развитие - Специализация» с чёткой логической последовательностью гуманитарных и общенаучных дисциплин.

Во всех трёх программах прослеживается единая последовательность: языковая база (практический курс первого и второго иностранных языков, теоретическая и практическая фонетика, стилистика, лексикология) - профессиональные переводческие дисциплины (теория перевода, практический курс перевода первого и второго иностранных языков, общественно-политический перевод, научно-технический перевод, синхронный перевод, деловой перевод) - цифровые компетенции (информатика, информационные технологии в лингвистике, информационно-поисковые системы) - исследовательский компонент (современные методы лингвистических исследований, методы лингвистической теории перевода). Комиссия признаёт логику плана чёткой и реализуемой; соответствующая матрица представлена в отчёте.

Инновационность всех трёх аккредитуемых программ подтверждена документально: системно интегрированы профессиональные CAT-инструменты (SDL Trados Studio, MemoQ, Smartcat) и облачные сервисы (Sketch Engine, DeepL, Grammarly); кафедра выработала этическую позицию по использованию генеративного ИИ; реализуются институты переводческого аудита, переводческого комментария и кейс-стади как самостоятельные оценочные форматы. Инновационность подтверждается также рядом содержательных элементов: (а) включение синхронного перевода в РО и наличие соответствующей материально-технической базы; (б) применение метода сравнительного анализа переводов на дисциплине «Практический курс перевода первого иностранного языка» — студентам предъявляются 2–3 варианта перевода одного аутентичного текста (на английском, немецком и китайском языках) с последующим критическим разбором переводческих трансформаций; (в) проектный метод на дисциплине «Информационные технологии в лингвистике» - студенты в малых группах выполняют реальный перевод с использованием CAT-инструментов, сравнивают результаты машинного и человеческого перевода, анализируют ограничения нейронного машинного перевода применительно к иностранному языку.

Междисциплинарность реализована во всех трёх ОП в умеренной степени. Дисциплины «Психология общения», «Профессиональная этика», «Теория межкультурной коммуникации» и «Специальное страноведение» обеспечивают определённый объём междисциплинарного содержания. Вместе с тем дисциплин, формально интегрирующих переводоведение с правом, экономикой, политологией и дипломатией - то есть с теми областями, в которых переводчики работают профессионально, - в учебных планах недостаточно.

Студентоориентированный подход реализован во всех трёх ОП: действует процедура выравнивания знаний первокурсников (определение уровня, дополнительные консультации и занятия), функционирует институт кураторства, обеспечен контроль за обучающимися. На всех трёх профилях предусмотрены курсы по выбору (КПВ) с возможностью выбора базы. Китайский профиль особо выделен «возможностью

реализации индивидуальных гибких траекторий», что подтверждается практикой академической и дистанционной мобильности 97 студентов за два года. На английском и немецком профилях вариативность ограничена нормативными требованиями ГОС обеих стран.

Во всех трёх программах действует балльно-рейтинговая система, закреплённая в соответствующем Положении. В SWOT-анализах программ зафиксировано, что развитие машинного перевода и ИИ создает риск академической нечестности; в ответ утверждены памятки по академической честности для студентов и преподавателей (протокол № 2 от 24.09.2025), введена Декларация об использовании ИИ-инструментов в дипломных и курсовых работах.

Научно-исследовательская работа студентов (НИРС) поставлена системно. На программе английского языка пять лет подряд работают три студенческих научных кружка, регулярно проводятся внутрикафедральные конференции, студенты публикуют от 12 до 26 работ в год, имеются совместные публикации с преподавателями в «Вестнике КРСУ». При этом отмечается снижение доли студентов, участвующих в научной работе: с 83 % в 2021/22 уч. г. до 62 % в 2025/26 уч. г. (–21 п. п. за пять лет); причины снижения в отчёте не раскрыты.

На программе немецкого языка НИРС представлена менее системно: устойчивых публикаций студентов в индексируемых журналах в отчёте не показано.

На программе китайского языка НИРС реализуется активнее: 4 студенческие статьи приняты к публикации в РИНЦ, получены 1 диплом первой степени и 8 сертификатов с международных студенческих конференций; партнёрские китайские вузы обеспечивают доступ к серьёзным исследовательским площадкам.

Академическая мобильность — направление, по которому между программами наблюдается наибольший разрыв. На китайской программе за 2023–2025 гг. обучение или дистанционную мобильность в вузах Китая и России прошли 97 студентов; при контингенте 118 человек это составляет около 80 %. Партнёры: Лиминский профессиональный университет, Восточно-Ляонинский университет, Пекинская компания Ruipan, Китайский нефтяной университет (Пекин), Институт Конфуция при БГУ имени К. Карасаева, Государственный социально-гуманитарный университет. Действует также обмен преподавателями с китайскими вузами: за полгода преподаватели программы получили 40 сертификатов о повышении квалификации в России и Китае. По данному показателю китайская программа демонстрирует лучшие результаты среди трёх аккредитуемых программ.

По английской программе подтверждена мобильность преподавателей в рамках Erasmus+ Teaching: двое сотрудников посетили Университет Кордовы (Испания), один — Университет Аристотеля в Салониках (Греция), с финансированием от программы.

По немецкой программе фиксируется международная мобильность преподавателей; представлено сотрудничество с программами DAAD, Erasmus+, а также реализация двойных дипломов с немецкоязычными вузами, однако конкретные участники мобильности за последние 5 лет в отчёте не указаны.

Партнёрские связи установлены у всех трёх программ. На английском профиле — переводческие агентства, международные отделы компаний, Институт Конфуция при БГУ. На немецком — Goethe-Institut, GIZ, DAAD, Общественный фонд «Немецкий фонд гуманитарной помощи» (ОФ «НФГП»), переводческие агентства «Olivia», «alfa translation», «Премиум Прогресс». На китайском — развитая сеть вузов-партнёров КНР (4

университета), Институт Конфуция, коммерческие структуры, занимающиеся внешнеэкономической деятельностью с КНР. Заключены долгосрочные договоры о сотрудничестве по практикам; производственные переводческие практики проводятся регулярно.

Мониторингом трудоустройства выпускников по аккредитуемым ОП занимаются Центр карьеры и трудоустройства КРСУ, отдел практик и стажировок Управления образовательных программ во взаимодействии с профильными кафедрами и Ассоциацией выпускников КРСУ; Мониторинг интегрирован в систему внутренней независимой оценки качества образования (ВНОКО) КРСУ: показатели академической мобильности и трудоустройства по профилю определены Положением о ВНОКО как ключевые индикаторы эффективности ОП. Источниками данных служат ИАИС, опросы выпускников (личные беседы, переписка, чаты в мессенджерах), отзывы работодателей с баз практики, паспорт универсальных компетенций, результаты социологических исследований Центра социологических исследований КРСУ.

Английский профиль. По данным отчёта, уровень трудоустройства выпускников в течение первого года после окончания за 2020/21–2024/25 уч. гг. составил соответственно **92%, 72%, 81%, 76,9%, 91,6%**; доля работающих по профилю полученной квалификации за тот же период — **92%, 63%, 81%, 76,9%, 91,6%**. Динамика разнонаправленная: после провала 2021/22 уч. г. (72 % общего трудоустройства и 63 % по профилю) показатели восстановились и к 2024/25 уч. г. вышли на уровень, сопоставимый с базовым 2020/21 уч. г.; устойчивого роста за пятилетний период не зафиксировано — фактическая картина соответствует стабилизации после спада. Доля выпускников, продолжающих обучение (магистратура и др.), колебалась в диапазоне 8,3 %–28 %. Основные сферы трудоустройства: бизнес и ВЭД (менеджеры по ВЭД, пресс-секретари, референты), IT и Digital (локализаторы ПО и игр, редакторы контента), сфера услуг (гиды-переводчики, сопровождающие делегаций), фриланс (переводчики-синхронисты, авторы текстов). Зафиксирован случай поступления выпускницы Кудрявцевой Д. О. в аспирантуру СПбГУ им. А. П. Чехова.

Немецкий профиль. Уровень трудоустройства в течение первого года за тот же период составил **75%, 75%, 75%, 75%, 90%** (рост в последнем учебном году). *Китайский профиль.* Самые высокие показатели среди трёх профилей. Общее количество выпускников за аккредитуемый период — **58 человек**. Уровень трудоустройства в течение первого года за 2020/21–2024/25 уч. гг.: **100 %, 100 %, 90,9 %, 90,9 %, 92,3 %**; доля работающих по профилю: **84,6%, 77,8%, 90%, 90%, 70%**. Документально подтвержденные сферы трудоустройства включают органы государственной власти (Администрация Президента КР, МИД КР), крупные международные компании (China Road and Bridge Corporation, Vista Trans Holding, Zeth International Investment Group, «Чжунши Групп», Asia Pacific, «Хуа Жэнь Инвест», «Металл Торг Сервис», «Кока-Кола Бишкек Боттлерс»), переводческие и образовательные компании (Big Ben, Huawei Enterprise, «Сленг Ко», SmartKids, Seytek STEM), а также образовательные учреждения (КРСУ, КНУ). Шесть выпускников продолжили обучение в КНР, двое — основали собственные компании, связанные с КНР.

Качественный анализ обратной связи от работодателей по итогам опросов 2024/25 уч. г. фиксирует следующие оценки.

По *английскому профилю* (5-балльная шкала, Протокол № 5 от 21.05.2025): письменный перевод - 4,2; устный последовательный перевод - 3,5; редактирование и

корректурa — 3,8; стрессоустойчивость - 4,5. Общий уровень удовлетворенности работодателей варьируется от 85 % до 92 %. Работодатели отмечают сильную фундаментальную лингвистическую подготовку (90 %) и soft skills (88 %), но указывают на дефицит технологических навыков (CAT-инструменты - около 60 % удовлетворенности; узкая специализация - менее 50 %), скорость перевода ниже отраслевой нормы (5–7 страниц в день при норме 8–10), владение CAT-системами лишь у 30 % выпускников.

По *немецкому профилю*, согласно отчёту, фиксируется свыше 80 % положительных отзывов работодателей; одновременно в SWOT-анализе ОП признаются ограниченность выборки и недостаточная интеграция практических навыков, что снижает доказательную силу показателя.

По *китайскому профилю*, по результатам опроса Центра социологических исследований КРСУ, 100 % работодателей подтверждают соответствие компетенций выпускников профессиональным стандартам, 100 % удовлетворены уровнем теоретической подготовки, 75 % — уровнем практической; половина опрошенных работодателей готовы принимать выпускников на работу. Рекомендации работодателей: усиление практических навыков, делового общения, работы в коллективе, освоения новейших технологий.

Среди системных замечаний работодателей, общих для трёх профилей: недостаточный практический опыт устного последовательного и синхронного перевода.

В ходе интервью со студентами комиссией были заданы следующие вопросы: Опишите типичное занятие по профильной переводческой дисциплине. Что обычно делает преподаватель, что делают студенты? Какие методы преподавания используются чаще всего? Используете ли вы на занятиях профессиональные программы для перевода (CAT-инструменты: Trados, MemoQ, Smartcat и др.)? На каких дисциплинах и в каком объёме? Свободно ли вы владеете хотя бы одной такой программой к старшим курсам? Понятны ли вам критерии, по которым оцениваются ваши переводческие работы - как письменные, так и устные? Был ли у вас опыт академической мобильности (обучение или стажировка в зарубежном университете в течение одного-двух семестров)? Если да — где, в каком формате и как это оформлялось? Если нет — знаете ли вы, что такая возможность существует? Имеете ли вы возможность выбирать курсы (например, курсы по выбору)? Насколько широк этот выбор и насколько он реален — то есть выбор действительно предлагается или формально значится в плане? Как обычно проверяются ваши работы на оригинальность и на использование машинного перевода? Знаете ли вы конкретные системы или процедуры, применяемые кафедрой?

По итогам анализа ответов студентов комиссия пришла к выводу, что ОП удалось подтвердить реальную реализацию студентоцентрированного подхода, разнообразие методов обучения, прозрачность оценивания, доступность практик и академической мобильности.

С учётом данных, полученных в ходе изучения документации и в рамках интервью, комиссия установила, что на программах в полной мере определены дисциплины и их логическая последовательность; количество кредитов соответствует дисциплинам, определённым в рамках ОП.

В ходе визита экспертной комиссией были предусмотрены посещения занятий. Посещение занятий показало, что преподавателями применялись следующие методы обучения: интерактивные и инновационные методы, ролевые игры, групповые формы

работы. Комиссия отмечает, что на занятиях была выстроена чёткая обратная связь и обеспечено постоянное взаимодействие преподавателя со студентами.

Комиссия также отмечает, что используемые формы и методы обучения гарантируют достижение РО всеми студентами. Данные формы и методы включают симуляционные технологии, проекты, занятия на основе реальных кейсов и стажировок, ориентированных на отраслевые задачи.

На основе предоставленной документации комиссия пришла к выводу, что программа в значительной степени мотивирует обучающихся к активной роли в совместном создании процесса обучения; оценка успеваемости и достижений студентов отражает данный подход.

Особо отмечается, что ОП в полной мере располагает информационно-образовательными, научно-исследовательскими и учебно-методическими ресурсами (методическими пособиями, книгами, электронными ресурсами, дополнительной литературой), необходимыми для обеспечения достижения РО студентами всех трёх программ.

Экспертная комиссия акцентирует внимание на наличии достаточной академической мобильности, предусматривающей изучение студентами ряда дисциплин учебного плана и прохождение практик и стажировок в других образовательных организациях страны и за рубежом.

Изучив заключённые договоры ОП и соответствующие ресурсы, экспертная комиссия подтверждает, что на ОП развивается партнёрство с другими университетами и научными учреждениями.

С учётом данных, полученных в рамках отчёта по самооценке, SWOT-анализа, представленной доказательной базы и результатов проведённых интервью, экспертная комиссия пришла к следующим выводам.

Преимущества:

1. Учебные планы трёх ОП соответствуют требованиям ГОС ВПО КР № 1578 и ФГОС ВО РФ № 989; общий объём 300 з. е. отвечает уровню специалитета; система пре- и постреквизитов прослеживается; разделение на государственный и негосударственный компоненты с блоком КПВ соблюдено.
2. Документирован пример замкнутого цикла студентоцентрированного оценивания (дисциплина «Теория перевода», 2023/24 уч. г.): рост успеваемости с 64 % до 81 % после введения чек-листа критериев анализа.
3. Подтверждено выполнение рекомендаций первичной аккредитации по развитию цифровой грамотности: введены дисциплины «Информационные технологии в лингвистике», внедрены САТ-инструменты (Trados, MemoQ, Smartcat).
4. Международная академическая мобильность ППС зафиксирована на всех трёх программах: Erasmus+ Teaching, Universidad de Córdoba, Aristotle University of Thessaloniki.
5. Показатели академической мобильности студентов: 97 студентов прошли обучение в вузах КНР и РФ за 2023–2025 гг. (\approx 80 % контингента китайского профиля).
6. Действует НИРС: студенческие научные кружки на английском профиле, регулярные публикации в «Вестнике КРСУ», публикации студентов в РИНЦ на всех программах, ежегодная отчётность.

7. Развитая партнёрская сеть для практик: на немецком профиле — Goethe-Institut, GIZ, DAAD; на английском — переводческие агентства, Институт Конфуция; на китайском — 4 вуза КНР, Институт Конфуция, коммерческие структуры.
8. Активное реагирование на технологические вызовы профессии: памятки по академической честности, Декларация об использовании ИИ.
9. Документально подтверждённые сферы трудоустройства выпускников китайского профиля — включая органы государственной власти КР (Администрация Президента, МИД), крупные международные компании КНР и РФ, образовательные учреждения; общий уровень трудоустройства устойчиво высок (90,9–100 % в течение пяти лет).

Рекомендуемые меры:

1. Утвердить регламент самостоятельной работы студентов (СРС) с привязкой каждого задания к конкретному РО, обязательной отчётностью и независимой проверкой.
2. Распространить практику академической мобильности студентов и формализовать процедуру включения зарубежных кредитов в индивидуальную траекторию обучения.
3. В целях повышения качества образовательного процесса предусмотреть финансирование и осуществить закупку лицензионных облачных сервисов и программного обеспечения для перевода, отвечающих профессиональным требованиям подготовки специалистов в области иностранных языков. Используемые в настоящее время бесплатные версии программных продуктов имеют существенные функциональные ограничения, что не позволяет в полной мере реализовывать образовательную программу и формировать у обучающихся актуальные профессиональные компетенции в области переводческой деятельности.
4. Унифицировать методологию мониторинга трудоустройства по трём профилям: утвердить единый регламент сбора данных с обязательной долей верифицированных источников (письменные подтверждения работодателей, договоры, профили в профессиональных социальных сетях), сократив долю неформальных каналов (чаты в мессенджерах) до вспомогательной роли.

Рекомендации, обязательные к исполнению:

1. В целях повышения доступности и привлекательности образовательной программы по направлению «Немецкий язык» пересмотреть действующий размер платы за обучение и внедрить дифференцированный подход к её формированию. Снижение и дифференциация стоимости обучения позволят устранить финансовые барьеры при поступлении и обеспечить достаточный контингент обучающихся.

Решение комиссии по Стандарту 4 – деятельность ОП – В большей степени соответствует данному Стандарту Агентства.

Стандарт 5. Профессорско-преподавательский состав

Определение стандарта

В соответствии с данным стандартом в рамках ОП должна быть уверенность в компетентности своих преподавателей. ОП должна применять справедливые и прозрачные процессы при найме и развитии профессионального роста своих сотрудников.

Профессорско-преподавательский состав (ППС) должен быть представлен специалистами во всех областях знаний, охватываемых образовательной программой.

ППС должен иметь соответствующее базовое образование и систематически повышать свою квалификацию путем получения дополнительного образования, стажировок и т.п.

Важным фактором является наличие у ППС опыта работы в соответствующей отрасли и выполнение исследовательских проектов.

ППС должен быть вовлечен в совершенствование образовательной программы в целом и ее отдельных дисциплин.

Важным фактором является участие преподавателей в профессиональных обществах, получение ими стипендий и грантов.

Преподаватели должны активно участвовать в выполнении научно-исследовательских, конструкторских и научно-методических работ, что должно быть подтверждено отчетами о научно-исследовательских и научно-методических работах, участием в научных конференциях, а также наличием научных публикаций.

Каждый преподаватель должен знать и уметь доказать место своей дисциплины в учебном плане, ее взаимосвязь с предшествующими и последующими дисциплинами, и понимать роль дисциплины в обеспечении результатов обучения при формировании специалиста.

На ОП для ППС созданы благоприятные условия для творческого, личностного и профессионального роста.

Руководство к стандарту

Роль преподавателя является главной в высококачественном обучении и приобретении студентами знаний, компетенций и навыков. Разнообразие студенческого контингента и повышенное внимание к результатам обучения требуют студентоцентрированного обучения и преподавания, при которых роль преподавателя также меняется.

Высшие учебные заведения несут главную ответственность за профессионализм своих сотрудников и предоставление благоприятных условий для их эффективной работы. Такая среда:

- *устанавливает понятный, прозрачный и справедливый процесс найма сотрудников и обеспечивает условия занятости, которые признают важность преподавательской деятельности;*
- *предлагает возможности и способствует профессиональному развитию профессорско-педагогического состава;*
- *поощряет научную деятельность по укреплению связи между обучением и научными исследованиями;*
- *способствует внедрению инноваций в методы преподавания и использованию новых технологий в процессе обучения.*

Общая оценка:

Рекомендацию 2021 г. об укреплении системы поощрения научных исследований ППС и поддержки публикаций в журналах Scopus и Web of Science можно считать выполненной. Комиссия фиксирует ряд содержательных мер, принятых в ответ: с 2024 г. повышена заработная плата ППС КРСУ; введён эффективный контракт со стимулирующими выплатами; второй год проводится конкурс научных тематик ППС в рамках Программы развития славянских вузов (в 2025 г. поддержано 114 проектов; 5 преподавателей аккредитуемых кафедр прошли конкурсный отбор). По итогам 1-го полугодия 2025–2026 уч. г.: опубликовано 2 статьи в Scopus / Web of Science, 10 - в РИНЦ; 15 статей принято к публикации; издано 5 учебно-методических пособий; готовится к печати монография проф. Дербишевой З.К. На китайском профиле за то же полугодие ППС получили 40 сертификатов о повышении квалификации в российских и китайских вузах.

Однако комиссия отмечает, что устойчивость этой динамики требует подтверждения на горизонте 3-5 лет.

Анализ содержания стандарта показал, что в соответствии с данным стандартом в рамках ОП применяются справедливые и прозрачные процессы при найме и развитии профессионального роста своих сотрудников в целях уверенности в компетентности своих преподавателей. Согласно Положению о порядке проведения конкурса на замещение должностей педагогических работников КРСУ, кандидаты подают документы через официальный сайт ОО; Управление по работе с персоналом проверяет соответствие квалификационным требованиям; кафедры (трёх профилей) рассматривают документы допущенных кандидатов. Процедура формализована.

Пробел процедуры (общий для трёх профилей): не предусмотрены обязательные профессиональные испытания на специфические переводческие компетенции — пробное занятие по практическому переводу, тестирование владения САТ-инструментами, оценка устных переводческих навыков (последовательный, синхронный). Сама английская кафедра в SWOT зафиксировала «недостаточная проверка практических навыков при найме»; на китайском профиле в SWOT отмечено «некоторые программы повышения квалификации несут формальный характер» - что косвенно указывает на ту же проблему оценки реальной компетентности.

Английский профиль - дополнительное наблюдение: дисциплины блока «Информационные технологии в лингвистике» ведут специалисты с техническим, а не лингвистическим базовым образованием. Формализованного механизма сопровождения таких преподавателей (парное преподавание с лингвистами, обязательное согласование силлабусов) в Отчёте не описано.

Экспертная комиссия подтверждает, что количественные и качественные показатели ППС как соответствующую профилю. По английской программе структура состава для филологического направления приемлемая: из 32 ППС (все 32 штатные, плюс 25 внутренних совместителей) - 3 доктора наук и 13 кандидатов наук, то есть 16 остепенённых (50%) на 32 ППС. Из них по профилю направления - 2 доктора наук из 3 и 9 кандидатов наук из 13, итого 11 остепенённых (34,37%) по профилю на 32 ППС. Учёное звание профессора имеют 3 ППС, доцента 12 преподавателей. К преподаванию профильных дисциплин привлечены практики с переводческим опытом, что обеспечивает актуальность передаваемого знания. По немецкой программе из 26 ППС (25 штатных + 1 совместитель)

при 3 докторов наук, все из которых полностью соответствуют профилю программы (3 из 3 - германистика), кандидатов наук по профилю программы только 4 из 10. Остальные 6 из 10 кандидатов наук имеют научную квалификацию в смежных областях. Итого 52% остепенённых на немецком отделении, при этом 28% остепенённых по профилю. Учёное звание профессора имеют 3 ППС, доцента - 8. Долгосрочная кадровая стратегия в Отчёте не представлена. По китайской программе Особая структура состава: из 23 ППС (22 штатных + 1 совместитель) остепененных - 5 человек (2 доктора наук + 3 кандидата наук), то есть менее четверти состава (21,7%). Однако все 5 остепененных ППС имеют квалификацию по профилю направления - 2 из 2 докторов наук и 3 из 3 кандидатов наук. Иными словами, остепененное ядро программы - 5 из 5 - полностью релевантно профилю. При этом в составе кафедры ещё 6 аспирантов и соискателей - то есть сформирован кадровый резерв с перспективой увеличения остепененности в ближайшие несколько лет. С учётом 40 сертификатов о повышении квалификации, полученных ППС китайского профиля только за 1-е полугодие 2025/26 уч. г. в российских и китайских вузах (стр. 2805 Отчёта), можно констатировать активную работу кафедры по развитию кадрового потенциала. Комиссия рассматривает эту структуру как соответствующую профилю при условии устойчивого пополнения остепененного состава.

В процентном соотношении можно выразить следующее: **Английский профиль.** Общая остепененность 50,0 % формально соответствует обоим нормативам ГОС. Однако показатель достигнут «на пороге», без запаса прочности - выход одного-двух кандидатов наук переведет профиль в зону несоответствия требованию ГОС «Перевод и переводоведение». При учете дополнительного критерия профильной остепененности (по направлению филологии, лингвистики, переводоведения) показатель снижается до 34,4 % (11 ППС из 32), что норматив 50 % не покрывает. **Немецкий профиль.** Общая остепененность 50,0 % формально соответствует нормативам. Структурный риск выражен сильнее, чем на английском профиле: при 100 % соответствии профилю всех 3 докторов наук (германистика), профильная остепененность кандидатов составляет только 4 из 10. **Китайский профиль.** Общая остепененность 21,7 % (5 ППС из 23) не соответствует ни 40-процентному порогу ГОС специалитета, ни 50-процентному порогу ГОС по направлению «Перевод и переводоведение». Это формальное несоответствие требованию ГОС, зафиксированное вне зависимости от качественных особенностей состава. Смягчающие обстоятельства: 100 % остепененного состава соответствует профилю направления (5 из 5); в составе кафедры 6 аспирантов и соискателей как кадровый резерв; высокая активность повышения квалификации (40 сертификатов за 1-е полугодие 2025/26 уч. г.).

По совокупности трёх профилей программа демонстрирует разнонаправленную картину соответствия требованиям ГОС по кадровому обеспечению. Английский и немецкий профили соответствуют нормативам ГОС по общей остепененности, но оба находятся на пороге 50 % . Китайский профиль формально не соответствует ни одному из двух нормативов ГОС по общей остепененности. Совокупное наблюдение комиссии: на момент аккредитации программа в части кадрового обеспечения находится в зоне нормативного риска, требующего системных мер по защите достигнутых показателей (английский, немецкий) и доведению до норматива в установленный срок (китайский).

Экспертная комиссия полагает, что ППС имеет соответствующее базовое образование и систематически повышает свою квалификацию путем получения дополнительного образования, посещения курсов для повышения квалификаций, тренингов и публикаций.

Совокупная публикационная активность ППС трёх кафедр за 2021–2025 гг.: всего 55 публикаций; Scopus — 2; Web of Science — 1; РИНЦ — 32. На примерно 81 ППС трёх профилей (32 + 26 + 23) показатель составляет около 0,14 публикаций на одного ППС в год, но для филологического специалитета это объективно низкий показатель.

Положительная динамика 1-го полугодия 2025–2026 уч. г. (2 статьи Scopus / WoS + 10 РИНЦ; 15 статей принято к публикации; 5 учебно-методических пособий) свидетельствует о том, что принятые меры приносят первые результаты. Особо комиссия отмечает 40 сертификатов о повышении квалификации ППС китайского профиля за то же полугодие в российских и китайских вузах, а также участие 3 преподавателей китайского профиля в международных научно-практических конференциях с докладами по методике преподавания в КНР и РФ.

Тематика научных исследований ППС в существенной части соответствует профилю ОП. Документально подтверждена интеграция НИР в учебный процесс. На английском профиле: исследовательский проект «Английский язык: путь к карьерному росту» с финансированием 450 000 сом; премия за «Лучшую монографию КРСУ» по итогам 2022 г. На китайском профиле: регулярные методические семинары и мастер-классы преподавателей кафедры с внедрением новых знаний в учебный процесс.

Международная активность по профилям демонстрирует следующее: Erasmus+ Teaching, Universidad de Córdoba (2 ППС) и Aristotle University of Thessaloniki (1 ППС), финансирование 1940 евро на участника. Повышения квалификации ППС в российских и китайских вузах за 1-е полугодие 2025/26 уч. г.; 3 ППС приняли очное участие в международных научно-практических конференциях с докладами в КНР и РФ; действует совместная программа обмена преподавателями с вузами КНР. Международная академическая мобильность ППС через формализованные программы (DAAD Teaching Programme, Erasmus+ Teaching в немецкоязычных вузах, программы Goethe-Institut для преподавателей).

В ходе интервью с ППС комиссия пришла к выводу, что на трех программах прослеживается перегрузка преподавателей совмещением научной и учебной деятельности и недостаток времени для личностного развития из-за высокой нагрузки, что возможно скажется на выгорание преподавательского состава. Системных мер защиты от выгорания (ротация курсов, регламентирование верхнего предела учебной нагрузки) на момент аккредитации не выявлено.

В ходе интервью с ППС были заданы следующего характера вопросы: Проводятся ли регулярные анкетирования или опросы студентов о качестве преподавания конкретных преподавателей и дисциплин? Публикуетесь ли вы в журналах Scopus, Web of Science, РИНЦ? Какую поддержку оказывает ОО — оплачивает ли APC за публикации в открытом доступе, организует ли наставничество по подготовке статей в высокоиндексируемые журналы, финансирует ли участие в международных конференциях? Что является главным барьером в вашей публикационной деятельности?

В каком объёме вы используете на занятиях профессиональные САТ-инструменты — Trados, MemoQ, Smartcat, OmegaT? Все ли студенты работают в этих системах самостоятельно, или вы демонстрируете на своём экране? Какова доступность лицензий? Как вы выявляете использование студентами генеративного ИИ (ChatGPT, DeepL, Yandex GPT и т. д.) и систем машинного перевода при сдаче письменных работ, курсовых и ВКР? Существует ли утверждённая процедура детектирования и реагирования? Как вы лично

относиться к применению ИИ-инструментов в переводческой деятельности? Считаете ли вы, что выпускник-переводчик 2026 г. должен уметь работать с ИИ профессионально (постредактирование, контроль качества, оценка пригодности нейронного перевода для конкретной задачи), или же ИИ — это угроза, от которой нужно защищаться? Как вы оцениваете свою текущую учебную нагрузку? Хватает ли вам времени на научно-исследовательскую работу, методическую работу, участие в кафедральных мероприятиях, консультирование студентов вне аудитории? Как часто проводится оценка вашей работы? Каков состав индикаторов — анкеты студентов, анализ успеваемости по дисциплинам, посещение занятий заведующим кафедрой, метод «360 градусов»? Получаете ли вы развернутую обратную связь по итогам каждой оценки?

На основе предоставленной документации и проведения интервью, комиссия сделала выводы о том, что ППС вовлечен в совершенствование образовательной программы в целом и ее отдельных дисциплин. В части повышения квалификации ППС экспертная комиссия наблюдает системное повышение квалификации, в том числе среди молодых преподавателей и студентов.

Экспертная комиссия подтверждает тот факт, что ППС ОП должен активно участвовать в выполнении научно-исследовательских, научно-методических работ, что подтверждается отчетами о научно-исследовательских и научно-методических работах, участием в научных конференциях, а также наличием научных публикаций.

Преимущества:

1. Приемлемая для филологического направления острепенность состава: 50 % (английский язык) при 34 % по профилю; 9 кандидатов наук по профилю направления; сбалансированное сочетание острепенного ППС и практикующих переводчиков. Документированная международная академическая мобильность ППС (Erasmus+ Teaching). Интеграция НИР в учебный процесс: научные темы преподавателей внедряются в лекционные курсы и программы переподготовки. Полное соответствие профилю всех 3 докторов наук — все имеют квалификацию по профилю направления (германистика). 2 доктора наук и 3 кандидата наук, все по профилю; сформированный кадровый резерв в виде 6 аспирантов и соискателей (китайский язык).
2. Активность повышения квалификации: 40 сертификатов ППС о повышении квалификации в российских и китайских вузах за 1-е полугодие 2025/26 уч. г. Действующая программа обмена преподавателями с вузами КНР; 3 ППС с докладами на международных научно-практических конференциях за полугодие.
3. Стимулирование научной деятельности: повышение заработной платы (2024 г.), конкурс научных тематик, эффективный контракт; позитивная динамика публикационной активности в 1-м полугодии 2025–2026 уч. г.
4. Конкурс научных тематик в рамках Программы развития славянских вузов - действующий инструмент стимулирования; 5 преподавателей аккредитуемых кафедр прошли конкурсный отбор.

Рекомендуемые меры:

1. Утвердить долгосрочную (на 3–5 лет) кадровую стратегию роста острепенности ППС

2. Расширить систему мер защиты от профессионального выгорания: ротация ведущих курсов, регламентирование верхнего предела учебной нагрузки, «перегрузка совмещением научной и учебной деятельности».
3. Оптимизация учебной нагрузки ППС и формализация дифференцированной балльной оценки трудозатрат.
4. Внести изменения в Положение о балльно-рейтинговой системе оценки ППС с введением отдельной балльной оценки за каждый завершённый результат труда по категориям не только научные публикации с отдельной балльной оценкой за каждую публикацию в зависимости от уровня индексации (Scopus / Web of Science / РИНЦ / «Вестник КРСУ» / прочие рецензируемые издания), но за учебно-методические материалы с отдельной балльной оценкой за учебник, учебное пособие, монографию, методические рекомендации, за каждую разработанную рабочую программу новой дисциплины, за руководство студенческими работами с отдельной балльной оценкой за каждую защищённую курсовую работу, ВКР, студенческий научный проект, организационно-методическая работа с отдельной балльной оценкой за каждое отдельное мероприятие; повышение квалификации с отдельной балльной оценкой за каждое подтвержденное мероприятие, сопровождаемое отчетом о внедрении полученных знаний в учебный процесс. Действующая практика, при которой существенный объем разнородной деятельности отражается в показателях эффективного контракта одним обобщенным баллом или единой строкой, объективно демотивирует ППС, поскольку количество и сложность фактически выполненной работы не получают адекватного отражения в системе стимулирования; это особенно остро воспринимается молодыми преподавателями, формирующими портфель достижений для конкурсного отбора и подготовки к защите диссертации. Применение дифференцированной балльной шкалы обеспечит объективную сопоставимость трудозатрат ППС, прозрачность связи между фактически выполненной работой и стимулирующими выплатами, а также мотивацию ППС к разностороннему профессиональному развитию.

Рекомендации обязательные к исполнению:

1. В течение 12 месяцев утвердить кадровый план развития ОП на 3 года с конкретными целевыми показателями увеличения доли остепененных ППС именно по профилю направления (китайский язык).
2. Утвердить план поддержки 6 аспирантов и соискателей для своевременной защиты диссертаций по профилю (китайский язык).
3. Принимая во внимание, что лабораторные классы по данным образовательным программам оснащены компьютерной техникой и подана заявка на приобретение дополнительного оборудования, в целях обеспечения надлежащего уровня доступности информационно-коммуникационных технологий для обучающихся, представляется необходимым рассмотреть вопрос о введении в штатное расписание должности лаборанта либо секретаря с владением иностранным языком, отдав предпочтение кандидатам из числа выпускников данных образовательных программ.

4. Формализовать сопровождение преподавателей блока «Информационные технологии в лингвистике», не имеющих лингвистического базового образования: парное преподавание с лингвистами, ежегодные внутрикафедральные семинары, согласование силлабусов.

Решение комиссии по Стандарту 5 – деятельность ОП – Частично соответствует данному Стандарту Агентства.

Стандарт 6. Инфраструктура, ресурсы и поддержка студентов

Определение стандарта

В соответствии с данным стандартом ОО/ОП должна иметь достаточное финансирование для обучения и преподавательской деятельности, обеспечивать предоставление адекватных и легкодоступных учебных ресурсов, и способов поддержки студентов.

На ОП материально-техническое обеспечение должно постоянно обновляться, совершенствоваться и расширяться.

Аудитории, лаборатории и их оснащение должны быть современны и адекватны целям и результатам обучения образовательной программы. Инфраструктура, сервисы и образовательные ресурсы должны соответствовать требованиям и нуждам стейкхолдеров. Студенты должны иметь достаточные возможности для самостоятельной учебной и исследовательской работы.

Образовательная программа (ОО/подразделение) должна иметь библиотеку, содержащую необходимые для обучения материалы: учебную, техническую и справочную литературу, различные периодические издания и т.п.

В пользовании студентов и преподавателей должны находиться компьютерные классы и терминалы с доступом к информационным ресурсам (локальная сеть, Интернет).

Должна быть создана комфортная образовательная среда для развития навыков самообучения и самостоятельного профессионального и личностного развития студента.

Должен быть разработан и задействован механизм для учета ожиданий студентов и ППС при планировании улучшения инфраструктуры.

Руководство ОО и ОП своевременно реагирует и удовлетворяет потребности студентов и ППС в части улучшения инфраструктуры и оказания академической и другой поддержки для достижения РО. ОО должна контролировать доступность и использование этих ресурсов.

На уровне ОП проводится оценка служб сервиса ОО для студентов и ППС.

Руководство к стандарту

С целью обеспечения эффективного обучения, ОО/ОП должны предоставить студентам ряд необходимых учебных ресурсов для поддержки и помощи в учебном процессе. Такие ресурсы могут быть как материальными, такими как библиотеки, оборудование для обучения, информационно-технологическая инфраструктура; так и человеческими в виде наставников, кураторов и других консультантов.

При распределении, планировании, предоставлении учебных ресурсов и поддержке студентов, а также при переходе к студентоцентрированному образованию и гибким моделям обучения и преподавания должны учитываться потребности разнообразного контингента студентов (например, работающих, взрослых, обучающихся неполный день, иностранных студентов, а также студентов с ограниченными возможностями). Также со стороны ОО/ОП предоставлены ресурсы, как для обеспечения адекватной подготовки студентов, так и в части вопросов, связанных с их здоровьем и безопасностью.

Мероприятия и условия по поддержке студентов могут быть организованы в различных формах в зависимости от институционального контекста. Тем не менее внутренняя система обеспечения качества гарантирует, что все ресурсы соответствуют установленным целям и доступны, а студенты информированы о доступных для них услугах.

При оказании услуг по поддержке студентов роль технического и административного персонала имеет решающее значение, и поэтому они должны быть квалифицированы и иметь возможности для повышения их компетенций.

Общая оценка:

По итогам первичной аккредитации 2021 г. Стандарт 6 содержал четыре рекомендации. Модернизация учебного оборудования - на английском, немецком и китайском программах с 2022 по 2025 гг. кафедра укомплектована 16 ПК, 5 ноутбуками, оборудована зона коворкинга. Условия охраны труда и техники безопасности - поэтапный ремонт корпусов; составлено техническое задание на капитальное строительство кампуса КРСУ. Развитие электронной библиотеки - Библиотека КРСУ ведёт системную работу; членство в ЭБНИТ, БИК, АЭБ КР; доступ к Ирбис64, KIRLIBNET, ИАИС, IPR Books, East View, SOCHUM, ЭБ СПбПУ. Совершенствование ЭИОС - запланирован переход на новый сайт КРСУ. Рекомендации выполнены в полной мере.

Обзор инфраструктуры ОП показал, что ОП по трем профилям располагает развернутой специализированной материально-технической базой: 4 компьютерных класса (корпус 8, ауд. 537, 539, 306); лингафонный мультимедийный кабинет (ауд. 534); 3 мультимедийные аудитории (548, 549, 550); учебно-методический кабинет кафедры с библиотечным фондом ~630 единиц. Используются профессиональные САТ-инструменты (SDL Trados Studio, MemoQ, Smartcat) и облачные ресурсы (Sketch Engine, DeepL, Grammarly). Центр китаистики (ул. Киевская, 44, корпус 1, ауд. 321) — отремонтирован, оснащён современным техническим оборудованием, рассчитан на 40 посадочных мест. Используется для дисциплин «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Теория перевода», «Теоретическая грамматика», «Специальное страноведение», «Стилистика», «История первого иностранного языка», «История литературы стран изучаемого языка». Лингвистическая лаборатория (корпус 1, ауд. 021) отремонтирована, оснащена системой синхронного перевода, рассчитана на 45 посадочных мест. Используется для дисциплин «Синхронный перевод и межкультурная коммуникация», «Теоретическая фонетика», «Практическая фонетика», «Практический курс научно-технического перевода», «Общественно-политический перевод». Это — ключевая инфраструктурная база уникальной для региона компетенции синхронного перевода. Центр Иранистики (корпус 1, ауд. 325) — 22 посадочных места, для второго иностранного языка. Центр корейского языка и культуры (корпус 1, ауд. 018) — 20

посадочных мест, для второго иностранного языка. Центр тюркских цивилизаций (корпус 1, ауд. 322) — 20 посадочных мест, для второго иностранного языка.

Критическое наблюдение по динамике сокращения финансирования. Объём финансирования на приобретение учебно-методических ресурсов (электронных), относящихся только к аккредитуемой ОП: 2022 - 777000 сомов, 2023 - 466500 сомов, 2025 - 70200 сомов что указывает на сокращение целевого финансирования. Но данный факт является не критическим принимая во внимание строительство нового кампуса в широком масштабе.

Самооценочная позиция кафедры: в SWOT-анализе отмечен «недостаточный уровень материально-технического и технологического оснащения, проявляющийся в ограниченной обеспеченности специализированным оборудованием для подготовки переводчиков, в том числе для обучения устному и синхронному переводу (кабины синхронного перевода, аудиосистемы, специализированное ПО)»; «недостаточная оснащённость современными цифровыми и облачными переводческими инструментами»; «ограниченный доступ к профессиональным платформам и корпусным ресурсам». Комиссия рассматривает эту самооценку как ответственную и подтверждает: при наличии Лингвистической лаборатории потребность в обновлении аудиосистем и доступа к корпусным ресурсам сохраняется.

Доступ к электронно-библиотечным системам организован централизованно: Ирбис64, KIRLIBNET, ИАИС, IPR Books, East View, SOCHUM, ЭБ СПбПУ, eLIBRARY, DOAJ, «ЛАНЬ», IPR SMART. ЭИОС КРСУ функционирует; доступ обеспечен. Самим Отчётом признано, что «уровень доступа к международным базам данных и современным исследовательским инструментам ограничен».

Отсутствующие или ограниченно доступные ресурсы:

- Sketch Engine - институциональный уровень подписки.
- TermWiki, базы профессиональных переводческих ассоциаций (ITI, BDÜ, FIT).

Для немецкого профиля - DWDS (Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache), COSMAS II (Institut für Deutsche Sprache), OPUS-DE, IATE на уровне институционального доступа.

Для китайского профиля - институциональный доступ к китайским терминологическим базам (CNKI - China National Knowledge Infrastructure, ВСС - корпус современного китайского языка Пекинского университета языка и культуры, ССЛ - корпус Пекинского университета).

Комиссия зафиксировала функционирование системы поддержки студентов на всех трёх аккредитуемых ОП: академическое консультирование и институт кураторства (за каждой группой закреплен куратор). Социальная поддержка и стипендиальное обеспечение; Центр карьеры и трудоустройства.

В ходе фокус-групповых интервью с обучающимися всех трёх профилей и выпускников выявлен ряд замечаний к материально-технической базе аккредитуемой образовательной программы, имеющих прямое отношение к достижимости заявленных результатов обучения. Наиболее значимое из них касается оснащённости специализированной инфраструктурой для подготовки устных переводчиков: студенты данных трех профилей указали на отсутствие кабин синхронного перевода. С учётом того, что навыки синхронного и последовательного перевода являются ядром профессиональной подготовки переводчика и формируются исключительно в условиях, моделирующих

реальную переводческую среду (изолированная кабина, наушники с шумоподавлением, пульт переводчика, рабочее место для двух переводчиков на одну кабину), существующая обеспеченность не позволяет проводить регулярные практические занятия в группах на должном уровне. Также указали на отсутствие доступа к лицензионным CAT-инструментам профессионального уровня (Trados, MemoQ, SmartCAT). В отчёте по самооценке указано сокращение финансирования учебно-методических ресурсов в 2022–2025 гг. Совокупность выявленных замечаний свидетельствует о необходимости целевого обновления специализированной инфраструктуры программы, обеспечивающей формирование ключевых переводческих компетенций.

Преимущества:

1. Развитая МТБ: компьютерные классы, лингафонный кабинет, мультимедийные аудитории, УМК (~630 ед.). Оснащение 16 ПК, 5 ноутбуками, коворкинг-зоной; используются CAT-инструменты (Trados, MemoQ, Smartcat), облачные ресурсы и аутентичная зарубежная периодика.
2. Пять специализированных центров (китаистики, лингвистическая лаборатория с системой синхронного перевода, иранистики, корейского языка, тюркских цивилизаций); кафедральная библиотека при поддержке Института Конфуция БГУ.
3. Доступ к ЭБС и научным базам через ИАИС и ЭИОС; членство в консорциумах ЭБНИТ, БИК Кыргызстана, АЭБ КР.
4. Комплексная инфраструктура поддержки студентов: карьерный центр, академическое консультирование, институт кураторства.
5. Партнёрство с Goethe-Institut, GIZ, DAAD частично компенсирует ограниченность собственной специализированной базы.

Рекомендуемые меры:

1. Обеспечить институциональную подписку на специализированные переводческие корпусы и терминологические базы: Sketch Engine (институциональный уровень), TermWiki, базы профессиональных переводческих ассоциаций (ITI, BDÜ, FIT, ATA).
2. Обеспечить институциональный доступ к китайским корпусным и терминологическим базам (CNKI, BCC, CCL); рассмотреть возможность подписки через Институт Конфуция как существующего партнера.

Рекомендации обязательные к исполнению:

1. Модернизировать аудиосистемы Лингвистической лаборатории; обеспечить доступ к специализированному ПО для подготовки синхронистов;
2. Рассмотреть приобретение виртуальных кабин синхронного перевода (отмечены в SWOT как «возможность» — «развитие виртуальных кабин синхронного перевода»), приобретение лицензионных версий профессиональных CAT-инструментов (Trados, MemoQ, SmartCAT или эквивалентных систем) в количестве, обеспечивающем одновременную работу учебной группы полного состава
3. Расширить инклюзивную инфраструктуру, провести аудит доступности помещений для лиц с ограниченными возможностями здоровья.

4. Восстановить целевое финансирование обновления учебно-методических и информационных ресурсов с учетом сокращения, зафиксированного в Отчёте по самооценке за 2022–2025 гг., с закреплением соответствующих расходов в годовом бюджете программы.

Решение комиссии по Стандарту 6 – деятельность ОП – В большей степени соответствует по данному Стандарту Агентства.

Стандарт 7. Подотчетность, прозрачность, управление и достоверность информации. Информирование общественности.

Определение стандарта

ОО/ОП должны гарантировать, что они собирают, анализируют и используют соответствующую информацию для эффективного управления своими образовательными программами и другими направлениями своей деятельности.

В соответствии с данным стандартом при реализации программы должна действовать прозрачная система управления и обеспечиваться доступ ко всем необходимым документам и информации для всех стейкхолдеров.

При реализации образовательной программы соблюдаются принципы подотчетности: полного, систематического и достоверного информирования общественности и всех стейкхолдеров.

ОП предоставляет и демонстрирует доказательства открытости и доступности руководства ОП для обучающихся, ППС и других стейкхолдеров.

На ОП действует политика по прозрачности принятия решений и механизмы объективного и своевременного информирования общественности и заинтересованных сторон. ОО/ОП должны публиковать информацию о своей деятельности, которая должна быть ясной, точной, объективной, актуальной и легкодоступной.

Руководство к стандарту

Достоверная информация является необходимым условием для принятия решения и для того, чтобы знать, что работает эффективно, а что нуждается в улучшении. Эффективные регулярные систематические процессы сбора и анализа информации об образовательных программах и других видах деятельности вносят огромный вклад в работу внутренней системы гарантии качества.

Как информация собирается в некоторой степени зависит от типа и миссии организации образования. Однако важной является следующая информация, включающая ключевые показатели деятельности; сведения о контингенте студентов; уровень успеваемости, достижения студентов и их отчисление; удовлетворенность студентов выбранными программами; доступность образовательных ресурсов и служб поддержки студентов; карьерный рост выпускников.

Могут использоваться различные методы сбора информации. Важно, чтобы студенты и сотрудники участвовали в сборе и анализе информации, а также в планировании последующих действий.

Информация о деятельности образовательных организаций полезна для потенциальных студентов, зачисленных студентов, выпускников, других заинтересованных сторон и общественности в целом.

В связи с этим образовательные организации должны предоставлять информацию о своей деятельности, включая предлагаемые программы и критерии приема по ним, ожидаемые результаты обучения по этим программам, присваиваемые квалификации, преподавание, обучение, процедуры оценки с указанием проходных баллов, возможности для обучения, предоставляемые студентам, а также информацию о трудоустройстве выпускников.

Общая оценка:

Анализ стандарта показал, что образовательная программа специалитета «Перевод и переводоведение» КРСУ ([официальный сайт](#)) обеспечивает базовую прозрачность, подотчетность и достоверность информации, позволяя эффективно управлять программой и взаимодействовать со стейкхолдерами. На кафедре реализована формализованная политика открытости, включая доступ к нормативным документам, рабочим программам дисциплин, методическим материалам, расписаниям занятий, лабораторным ресурсам и цифровым образовательным платформам (LMS, электронная библиотека).

Экспертная комиссия отметила, что на ОП действует структурированная система управления и контроля образовательного процесса, включающая: документированные процедуры SMK (внутренний аудит 2026 г., анализ рисков SMK ДП-2026, управление документацией и записями, корректирующие действия, руководство по качеству SMK РК 9001-2026); систематический сбор и анализ данных о деятельности ОП, включая учебный процесс, результаты мониторинга, обратную связь студентов и работодателей; прозрачное взаимодействие с ППС, студентами, работодателями и общественностью через внутренние отчеты, протоколы заседаний, информационные системы университета.

Комиссия установила, что ОП обеспечивает прозрачность учебного процесса и управления: ППС имеют доступ к актуальным рабочим программам дисциплин, фондам оценочных средств и методическим материалам; студенты информированы о результатах образовательной программы, критериях оценивания, порядке прохождения практик и итоговой аттестации; работодатели участвуют в рецензировании ОП, предоставлении баз практик, проведении итоговой аттестации и научно-практических мероприятиях; руководство ОП регулярно обновляет информацию о реализации программы и результатах мониторинга на кафедральных и факультетских совещаниях, фиксируя решения в протоколах.

Фактологические данные, подтверждающие эффективность работы ОП:

- Система внутреннего мониторинга фиксирует изменения в учебных планах и рабочих программах дисциплин, внедрение цифровых ресурсов и обновление лабораторного оборудования.
- Достоверность и актуальность информации подтверждена документально через протоколы заседаний кафедры, отчеты мониторинга, внутренние аудиторские заключения и карты соответствия стратегических целей.

В ходе анализа самоотчета и интервью с административно-управленческим персоналом, ППС и студентами было выявлено, что основная часть оперативной информации о деятельности ОП, достижениях студентов и мероприятиях публикуется через социальные сети юридического факультета (Instagram, Telegram). Это обеспечивает быстрый доступ для обучающихся и внешних стейкхолдеров, однако снижает

официальную публичную представленность информации и устойчивость институционального канала коммуникации.

В ходе интервью с ППС, АУП, студентами и работодателями экспертная комиссия установила, что образовательная программа специалитета «Перевод и переводоведение» КРСУ использует разнообразные каналы коммуникации и обратной связи, обеспечивающие эффективное управление и прозрачность образовательного процесса. Студенты имеют возможность обращаться к руководству ОП, деканату и преподавателям по академическим, организационным и социальным вопросам. Работодатели вовлечены в деятельность программы через рецензирование учебных планов и РПД, предоставление баз практики, участие в итоговой аттестации, круглых столах, конференциях и других профессиональных мероприятиях.

В университете функционирует Центр социологических исследований, который систематически изучает мнение студентов, ППС, административного персонала, магистрантов, работодателей и других заинтересованных сторон. Также действуют чат-бот, почта доверия и форма анонимного обращения, что способствует повышению открытости, прозрачности и доступности руководства ОП для всех участников образовательного процесса.

Вместе с тем, эксперты отметили, что при активном использовании социальных сетей факультета и кафедры не вся значимая информация о достижениях магистрантов системно дублируется на официальном сайте КРСУ или факультета. Социальные сети обеспечивают оперативность публикаций, однако не всегда выполняют функцию официального институционального подтверждения достижений образовательной программы.

На основании анализа предоставленной документации комиссия пришла к выводу, что ОП соблюдает принципы подотчетности и открытости и обеспечивает доступность основной информации для стейкхолдеров. На официальных ресурсах представлены сведения о структуре программы, учебных планах, календарных планах, рабочих программах дисциплин, квалификации ППС, мероприятиях и достижениях ППС и студентов. Вместе с тем фактическое наполнение веб-ресурсов в части достижений магистрантов требует усиления, структурирования и регулярного обновления, чтобы повысить уровень официальной публичной отчетности.

Преимущества:

1. Система управления образовательной программой прозрачна и документирована: включает внутренний аудит, анализ рисков, корректирующие действия и руководство по качеству.
2. Доступ к информации обеспечен для всех стейкхолдеров: студентов, ППС, работодателей и выпускников.
3. Наличие нескольких каналов информирования: официальный сайт университета, сайт юридического факультета, сайты кафедр, социальные сети, мессенджеры, формы обратной связи, дни открытых дверей и научно-практические мероприятия.
4. Открытость руководства ОП для консультаций, обсуждений и оперативного решения академических и организационных вопросов.
5. Систематический сбор и анализ данных через анкетирование, мониторинг, внутренние отчеты и обратную связь, что позволяет корректировать учебные планы, РПД, ФОС и практические модули.

Рекомендуемые меры:

1. Усилить официальное веб-представление достижений студентом на сайте КРСУ и/или факультета, включая публикации, конференции, участие в проектах и результаты практик.
2. Систематизировать публикации на всех каналах коммуникации и интегрировать социальные сети с официальным сайтом университета для повышения достоверности и подотчетности.
3. Разработать единый электронный портал для сбора, анализа и хранения информации по результатам мониторинга, обратной связи, анкетирования и внутреннего аудита.
4. Интегрировать результаты мониторинга и обратной связи в управленческую практику кафедры и образовательной программы.
5. Установить регулярный график обновления и публикации информации о деятельности ОП для всех стейкхолдеров.

Рекомендации обязательные к исполнению:

1. Обеспечить документальное подтверждение полноты, системности и достоверности информации по образовательной программе, включая учебные планы, РПД, ФОС, практики, стажировки и достижения магистрантов.
2. Закрепить официальные процедуры информирования всех стейкхолдеров о результатах мониторинга, внутренних аудитов и корректирующих действий.
3. Установить единый график публикации информации о деятельности ОП на официальных ресурсах университета и факультета.
4. Обеспечить доступ к информации для всех стейкхолдеров через электронные платформы и внутренние ресурсы университета.
5. Разработать формализованный механизм учета предложений и замечаний от студентов, ППС и работодателей с документированным планом действий и ответственными исполнителями.

Решение комиссии по Стандарту 7 – деятельность ОП в большей степени соответствует по данному Стандарту Агентства.

ПРЕИМУЩЕСТВА ОО/ОП

Стандарт	ПРЕИМУЩЕСТВА ОО/ОП
Стандарт 1	<ol style="list-style-type: none">1. Четко сформулированная миссия КРСУ, публично доступная на официальном сайте, направляет стратегическое развитие университета и образовательных программ.2. Наличие стратегий для профилей английского и немецкого языков, связанных с миссией университета и ключевыми компетенциями выпускников.3. Интеграция современных технологий перевода, практико-ориентированных заданий и стажировок, что повышает профессиональную подготовку студентов.4. Активное участие ППС, студентов и работодателей в обратной связи и корректировке образовательного процесса.5. Связь стратегии программы с международными и национальными стандартами образования, что обеспечивает конкурентоспособность выпускников.
Стандарт 2	<ol style="list-style-type: none">1. Сформирована формализованная система гарантии качества, включающая мониторинг, внутренний аудит, анализ рисков, управление документацией и корректирующие действия.2. Используется практика подписания студентами Декларации по использованию ИИ, что повышает осведомленность о правилах академической честности.3. Для выпускных квалификационных работ применяется система антиплагиата, обеспечивающая проверку оригинальности работы студентов.4. Программа интегрирует цифровые технологии и САТ-системы, что обеспечивает практическую направленность подготовки студентов и профессиональную конкурентоспособность.5. Активное участие внутренних и внешних стейкхолдеров (ППС, студентов, работодателей) в оценке образовательного процесса и корректировке программных документов.
Стандарт 3	<ol style="list-style-type: none">1. Перечень РО утверждён в установленном порядке протоколами расширенных заседаний кафедр с участием представителей работодателей и УМС; согласованность с ГОС ВПО КР № 1578 и ФГОС ВО РФ № 989 обеспечивает условия выдачи дипломов двух стран — характерное преимущество КРСУ как вуза двойного подчинения.2. Структура РО охватывает весь спектр профессиональной деятельности переводчика: от языковой и переводческой компетенций до аналитической, технологической и исследовательской.3. Цели и РО документально согласованы с дескрипторами 7-го уровня НРК КР; ОП соответствует уровню специалитета (300 з. е., 5 лет).4. Документально оформлен сравнительный анализ инновационности и уникальности РО относительно других ведущих вузов КР (КНУ

	<p>им. Ж. Баласагына, КГТУ им. И. Раззакова); подтверждено системное внедрение CAT-инструментов и корпусной лингвистики.</p> <p>5. Развитие soft skills (системное мышление, командная работа, лидерство) и навыков критического мышления интегрировано в систему РО, что отвечает международным трендам в подготовке переводчиков.</p>
Стандарт 4	<ol style="list-style-type: none"> 1. Учебные планы трёх ОП соответствуют требованиям ГОС ВПО КР № 1578 и ФГОС ВО РФ № 989; общий объём 300 з. е. отвечает уровню специалитета; система пре- и постреквизитов прослеживается; разделение на государственный и негосударственный компоненты с блоком КПВ соблюдено. 2. Документирован пример замкнутого цикла студентоцентрированного оценивания (дисциплина «Теория перевода», 2023/24 уч. г.): рост успеваемости с 64 % до 81 % после введения чек-листа критериев анализа. 3. Подтверждено выполнение рекомендаций первичной аккредитации по развитию цифровой грамотности: введены дисциплины «Информационные технологии в лингвистике», внедрены CAT-инструменты (Trados, MemoQ, Smartcat). 4. Международная академическая мобильность ППС зафиксирована на всех трёх программах: Erasmus+ Teaching, Universidad de Córdoba, Aristotle University of Thessaloniki. 5. Показатели академической мобильности студентов: 97 студентов прошли обучение в вузах КНР и РФ за 2023–2025 гг. (≈ 80 % контингента китайского профиля). 6. Действует НИРС: студенческие научные кружки на английском профиле, регулярные публикации в «Вестнике КРСУ», публикации студентов в РИНЦ на всех программах, ежегодная отчётность. 7. Развитая партнёрская сеть для практик: на немецком профиле — Goethe-Institut, GIZ, DAAD; на английском — переводческие агентства, Институт Конфуция; на китайском — 4 вуза КНР, Институт Конфуция, коммерческие структуры. 8. Активное реагирование на технологические вызовы профессии: памятки по академической честности, Декларация об использовании ИИ. 9. Документально подтверждённые сферы трудоустройства выпускников китайского профиля — включая органы государственной власти КР (Администрация Президента, МИД), крупные международные компании КНР и РФ, образовательные учреждения; общий уровень трудоустройства устойчиво высок (90,9–100 % в течение пяти лет).
Стандарт 5	<ol style="list-style-type: none"> 1. Приемлемая для филологического направления острепенность состава: 50 % при 34 % по профилю; 9 кандидатов наук по профилю направления; сбалансированное сочетание острепенного ППС и

	<p>практикующих переводчиков. Документированная международная академическая мобильность ППС (Erasmus+ Teaching). Интеграция НИР в учебный процесс: научные темы преподавателей внедряются в лекционные курсы и программы переподготовки. Полное соответствие профилю всех 3 докторов наук — все имеют квалификацию по профилю направления (германистика). 2 доктора наук и 3 кандидата наук, все по профилю; сформированный кадровый резерв в виде 6 аспирантов и соискателей.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Активность повышения квалификации: 40 сертификатов ППС о повышении квалификации в российских и китайских вузах за 1-е полугодие 2025/26 уч. г. Действующая программа обмена преподавателями с вузами КНР; 3 ППС с докладами на международных научно-практических конференциях за полугодие. 3. Стимулирование научной деятельности: повышение заработной платы (2024 г.), конкурс научных тематик, эффективный контракт; позитивная динамика публикационной активности в 1-м полугодии 2025–2026 уч. г. 4. Конкурс научных тематик в рамках Программы развития славянских вузов - действующий инструмент стимулирования; 5 преподавателей аккредитуемых кафедр прошли конкурсный отбор.
Стандарт 6	<ol style="list-style-type: none"> 1. Развитая МТБ: компьютерные классы, лингафонный кабинет, мультимедийные аудитории, УМК (~630 ед.). Оснащение 16 ПК, 5 ноутбуками, коворкинг-зоной; используются САТ-инструменты (Trados, MemoQ, Smartcat), облачные ресурсы и аутентичная зарубежная периодика. 2. Пять специализированных центров (китаистики, лингвистическая лаборатория с системой синхронного перевода, иранистики, корейского языка, тюркских цивилизаций); кафедральная библиотека при поддержке Института Конфуция БГУ. 3. Доступ к ЭБС и научным базам через ИАИС и ЭИОС; членство в консорциумах ЭБНИТ, БИК Кыргызстана, АЭБ КР. 4. Комплексная инфраструктура поддержки студентов: карьерный центр, академическое консультирование, институт кураторства. 5. Партнёрство с Goethe-Institut, GIZ, DAAD частично компенсирует ограниченность собственной специализированной базы.
Стандарт 7	<ol style="list-style-type: none"> 1. Система управления образовательной программой прозрачна и документирована: включает внутренний аудит, анализ рисков, корректирующие действия и руководство по качеству. 2. Доступ к информации обеспечен для всех стейкхолдеров: студентов, ППС, работодателей и выпускников. 3. Наличие нескольких каналов информирования: официальный сайт университета, сайт юридического факультета, сайты кафедр, социальные сети, мессенджеры, формы обратной связи, дни открытых дверей и научно-практические мероприятия. 4. Открытость руководства ОП для консультаций, обсуждений и оперативного решения академических и организационных вопросов.

	<p>5. Систематический сбор и анализ данных через анкетирование, мониторинг, внутренние отчеты и обратную связь, что позволяет корректировать учебные планы, РПД, ФОС и практические модули.</p>
--	---

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МЕРЫ

Стандарт	РЕКОМЕНДАЦИИ
Стандарт 1	<ol style="list-style-type: none">1. Разработать и утвердить стратегию развития профиля китайского языка с четкой привязкой к миссии и целям программы.2. Переработать стратегии английского и немецкого профилей с включением конкретных, измеримых индикаторов достижения целей (KPI), включая: освоение САТ-систем, участие в стажировках и международных проектах, публикационную активность, удовлетворенность работодателей.3. Включить в стратегии механизмы управления рисками, связанными с изучением второго иностранного языка, чтобы избежать отставания студентов и обеспечить достижение целей освоения двух языков.4. Разработать план мониторинга реализации стратегических задач, с привязкой к срокам, ответственным лицам и корректирующим действиям при выявлении отклонений.5. Обеспечить публичный доступ к стратегиям всех профилей на официальных ресурсах КРСУ, чтобы студенты, ППС и внешние стейкхолдеры могли видеть цели, индикаторы и результаты реализации программы.
Стандарт 2	<ol style="list-style-type: none">1. Разработать и утвердить унифицированное Положение по использованию ИИ, обязательное для всех дисциплин и профилей ОП “Перевод и переводоведение”, с четким описанием разрешенных и запрещенных практик.2. Включить процедуры мониторинга и контроля за использованием ИИ студентами, фиксацию нарушений и корректирующих действий.3. Интегрировать результаты мониторинга использования ИИ в процедуры внутреннего аудита, анализа рисков и корректировки РПД, ФОС и содержания дисциплин.4. Обеспечить обучение ППС единым нормам применения ИИ и информирование студентов о правилах, ответственности и санкциях за нарушения.5. Разработать график пересмотра и актуализации Положения с учетом внедрения новых технологий и рекомендаций международных стандартов академической честности.
Стандарт 3	<ol style="list-style-type: none">1. Создать на сайтах кафедр публичную «студенческую страницу РО» с кратким и доступным изложением РО, примерами заданий и форматов оценивания для каждого РО, чтобы обучающиеся явно соотносили курсы с ожидаемыми результатами обучения. Это устранил выявленный в ходе интервью разрыв между формально утверждёнными РО и их пониманием обучающимися.2. Закрепить во внутреннем Положении регулярный пересмотр РО (не реже одного раза в три года) с обязательным документированным участием работодателей и выпускников; вести реестр поступивших предложений и принятых по ним решений.

<p>Стандарт 4</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Утвердить регламент самостоятельной работы студентов (СРС) с привязкой каждого задания к конкретному РО, обязательной отчётностью и независимой проверкой. 2. Распространить практику академической мобильности студентов и формализовать процедуру включения зарубежных кредитов в индивидуальную траекторию обучения. 3. В целях повышения качества образовательного процесса предусмотреть финансирование и осуществить закупку лицензионных облачных сервисов и программного обеспечения для перевода, отвечающих профессиональным требованиям подготовки специалистов в области иностранных языков. Используемые в настоящее время бесплатные версии программных продуктов имеют существенные функциональные ограничения, что не позволяет в полной мере реализовывать образовательную программу и формировать у обучающихся актуальные профессиональные компетенции в области переводческой деятельности. 4. Унифицировать методологию мониторинга трудоустройства по трём профилям: утвердить единый регламент сбора данных с обязательной долей верифицированных источников (письменные подтверждения работодателей, договоры, профили в профессиональных социальных сетях), сократив долю неформальных каналов (чаты в мессенджерах) до вспомогательной роли.
<p>Стандарт 5</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Утвердить долгосрочную (на 3–5 лет) кадровую стратегию роста острепенённости ППС 2. Расширить систему мер защиты от профессионального выгорания: ротация ведущих курсов, регламентирование верхнего предела учебной нагрузки, «перегрузка совмещением научной и учебной деятельности». 3. Оптимизация учебной нагрузки ППС и формализация дифференцированной балльной оценки трудозатрат. 4. Внести изменения в Положение о балльно-рейтинговой системе оценки ППС с введением отдельной балльной оценки за каждый завершённый результат труда по категориям не только научные публикации с отдельной балльной оценкой за каждую публикацию в зависимости от уровня индексации (Scopus / Web of Science / РИНЦ / «Вестник КРСУ» / прочие рецензируемые издания), но за учебно-методические материалы с отдельной балльной оценкой за учебник, учебное пособие, монографию, методические рекомендации, за каждую разработанную рабочую программу новой дисциплины, за руководство студенческими работами с отдельной балльной оценкой за каждую защищённую курсовую работу, ВКР, студенческий научный проект, организационно-методическая работа с отдельной балльной оценкой за каждое

	<p>отдельное мероприятие; повышение квалификации с отдельной балльной оценкой за каждое подтвержденное мероприятие, сопровождаемое отчетом о внедрении полученных знаний в учебный процесс. Действующая практика, при которой существенный объем разнородной деятельности отражается в показателях эффективного контракта одним обобщенным баллом или единой строкой, объективно демотивирует ППС, поскольку количество и сложность фактически выполненной работы не получают адекватного отражения в системе стимулирования; это особенно остро воспринимается молодыми преподавателями, формирующими портфель достижений для конкурсного отбора и подготовки к защите диссертации. Применение дифференцированной балльной шкалы обеспечит объективную сопоставимость трудозатрат ППС, прозрачность связи между фактически выполненной работой и стимулирующими выплатами, а также мотивацию ППС к разностороннему профессиональному развитию.</p>
Стандарт 6	<ol style="list-style-type: none"> 1. Обеспечить институциональную подписку на специализированные переводческие корпуса и терминологические базы: Sketch Engine (институциональный уровень), TermWiki, базы профессиональных переводческих ассоциаций (ITI, BDÜ, FIT, ATA). 2. Обеспечить институциональный доступ к китайским корпусным и терминологическим базам (CNKI, BCC, CCL); рассмотреть возможность подписки через Институт Конфуция как существующего партнера.
Стандарт 7	<ol style="list-style-type: none"> 1. Усилить официальное веб-представление достижений студентом на сайте КРСУ и/или факультета, включая публикации, конференции, участие в проектах и результаты практик. 2. Систематизировать публикации на всех каналах коммуникации и интегрировать социальные сети с официальным сайтом университета для повышения достоверности и подотчетности. 3. Разработать единый электронный портал для сбора, анализа и хранения информации по результатам мониторинга, обратной связи, анкетирования и внутреннего аудита. 4. Интегрировать результаты мониторинга и обратной связи в управленческую практику кафедры и образовательной программы. 5. Установить регулярный график обновления и публикации информации о деятельности ОП для всех стейкхолдеров.

РЕКОМЕНДАЦИИ ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ К ИСПОЛНЕНИЮ

Стандарт	РЕКОМЕНДАЦИИ
Стандарт 1	<ol style="list-style-type: none">1. Документально закрепить стратегию развития профиля китайского языка с конкретными индикаторами достижения целей.2. Обновить стратегии английского и немецкого профилей с измеримыми индикаторами и фиксированными сроками выполнения стратегических задач.3. Внедрить регулярный мониторинг прогресса студентов по каждому языковому профилю, включая освоение второго иностранного языка, и фиксировать результаты корректирующих действий.4. Систематизировать участие работодателей и внешних партнеров в оценке достижения целей программы и обратной связи по компетенциям студентов.5. Обеспечить согласованность стратегий всех профилей с миссией, видением и стратегическими целями университета, а также с национальными и международными образовательными стандартами.
Стандарт 2	<ol style="list-style-type: none">1. Документально утвердить Положение по использованию ИИ, обязательное для всех дисциплин и профилей, с указанием ответственности студентов, ППС и административного персонала.2. Включить контроль за применением ИИ в процедуры внутреннего аудита образовательной программы.3. Обеспечить регистрацию и хранение данных о применении ИИ для последующего анализа и корректирующих действий.4. Фиксировать участие всех стейкхолдеров (ППС, студентов, работодателей) в разработке, внедрении и мониторинге Положения.5. Встроить процедуру регулярного мониторинга эффективности Положения в общий цикл внутреннего обеспечения качества образовательной программы и корректировки образовательного процесса.
Стандарт 3	<ol style="list-style-type: none">1. Поскольку профиль по немецкому языку обозначен как «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», выделить в отдельные пункты специализированные результаты обучения, относящиеся к переводу в сфере дипломатии, юриспруденции и работы с нормативными документами, что принципиально важно для взаимодействия с немецкоязычными странами и такими структурами, как МИД и международные организации.2. Утвердить и пересмотреть формулировку РО, связанного с цифровыми технологиями перевода (РО7), с измеримыми индикаторами достижения: конкретный перечень САТ-инструментов и корпусов, уровни владения по семестрам, формы аттестации каждого уровня — для немецкого и китайского направлений.3. По китайскому профилю привлечь к ежегодному обсуждению РО организации, релевантные заявленной специализации

	<p>«межгосударственные отношения»: МИД КР, представительства КНР и российских компаний в КР, государственные структуры, занимающиеся международным сотрудничеством. Текущая выборка работодателей (преимущественно коммерческие структуры) не покрывает заявленной специализации.</p> <p>4. Доработать матрицу «дисциплина — РО»: помимо распределения кредитов указать уровень вклада каждой дисциплины в каждый РО, что превратит матрицу из вычислительного документа в педагогический проектный.</p> <p>5. На китайском профиле предусмотреть на уровне ОП формализованный механизм реагирования на кадровые ситуации, связанные с заменой преподавателей иностранных языков, включающий: (а) обязательную диагностику стартового уровня обучающихся перед переводом в иные языковые группы; (б) организацию адаптационных и выравнивающих занятий; (в) разработку альтернативных форм сопровождения обучающихся в переходный период; (г) обеспечение преемственности в освоении второго иностранного языка как условия достижения РО1 — с тем чтобы исключить ситуации, при которых студент вынужден начинать изучение нового языка с нуля в середине курса и в результате не завершает ни один из двух языков на требуемом уровне; (д) создание кадрового резерва или договорённостей с внешними специалистами для оперативного замещения преподавателей иностранных языков без прерывания учебного процесса. Принятие указанных мер позволит устранить системный риск утраты студентами мультиязычной компетенции, обеспечить более комфортные условия обучения, снизить академические риски и сохранить результативность освоения образовательной программы.</p>
Стандарт 4	<p>1. В целях повышения доступности и привлекательности образовательной программы по направлению «Немецкий язык» пересмотреть действующий размер платы за обучение и внедрить дифференцированный подход к её формированию. Снижение и дифференциация стоимости обучения позволят устранить финансовые барьеры при поступлении и обеспечить достаточный контингент обучающихся.</p>
Стандарт 5	<p>1. В течение 12 месяцев утвердить кадровый план развития ОП на 3 года с конкретными целевыми показателями увеличения доли остепененных ППС именно по профилю направления (китайский язык).</p> <p>2. Утвердить план поддержки 6 аспирантов и соискателей для своевременной защиты диссертаций по профилю (китайский язык).</p> <p>3. Принимая во внимание, что лабораторные классы по данным образовательным программам оснащены компьютерной техникой и подана заявка на приобретение дополнительного оборудования, в</p>

	<p>целях обеспечения надлежащего уровня доступности информационно-коммуникационных технологий для обучающихся, представляется необходимым рассмотреть вопрос о введении в штатное расписание должности лаборанта либо секретаря с владением иностранным языком, отдав предпочтение кандидатам из числа выпускников данных образовательных программ.</p> <p>4. Формализовать сопровождение преподавателей блока «Информационные технологии в лингвистике», не имеющих лингвистического базового образования: парное преподавание с лингвистами, ежегодные внутрикафедральные семинары, согласование силлабусов.</p>
Стандарт 6	<ol style="list-style-type: none"> 1. Модернизировать аудиосистемы Лингвистической лаборатории; обеспечить доступ к специализированному ПО для подготовки синхронистов; 2. Рассмотреть приобретение виртуальных кабин синхронного перевода (отмечены в SWOT как «возможность» — «развитие виртуальных кабин синхронного перевода»), приобретение лицензионных версий профессиональных CAT-инструментов (Trados, MemoQ, SmartCAT или эквивалентных систем) в количестве, обеспечивающем одновременную работу учебной группы полного состава 3. Расширить инклюзивную инфраструктуру, провести аудит доступности помещений для лиц с ограниченными возможностями здоровья. 4. Восстановить целевое финансирование обновления учебно-методических и информационных ресурсов с учетом сокращения, зафиксированного в Отчёте по самооценке за 2022–2025 гг., с закреплением соответствующих расходов в годовом бюджете программы.
Стандарт 7	<ol style="list-style-type: none"> 1. Обеспечить документальное подтверждение полноты, системности и достоверности информации по образовательной программе, включая учебные планы, РПД, ФОС, практики, стажировки и достижения магистрантов. 2. Закрепить официальные процедуры информирования всех стейкхолдеров о результатах мониторинга, внутренних аудитов и корректирующих действий. 3. Установить единый график публикации информации о деятельности ОП на официальных ресурсах университета и факультета. 4. Обеспечить доступ к информации для всех стейкхолдеров через электронные платформы и внутренние ресурсы университета. 5. Разработать формализованный механизм учета предложений и замечаний от студентов, ППС и работодателей с документированным планом действий и ответственными исполнителями.

ПРИЛОЖЕНИЯ:

Приложение 1. Био членов экспертной комиссии

Приложение 2. Программа визита экспертной комиссии в ОО.

Приложение 3. Перечень результатов обучения.

Приложение 4. Список документов и работ, которые были проанализированы членами экспертной комиссии.

Приложение 1. **БИО ЧЛЕНОВ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ**

Кластер 1:

1. **Жуманалы кызы Бактыгуль**, кандидат экономических наук, директор образовательного центра «Поколение XXI», эксперт по системе гарантии качества Агентства EdNet;
2. **Кожалиев Акылбек Джалилбекович**, доцент, заведующий кафедрой "Дизайн архитектурной среды", КГТУ им. И.Раззакова, профессор Международной Академии Архитектуры (МААМ/Москва);
3. **Искендеров Уланбек Жолдошбекович**, доцент, заведующий кафедрой "Архитектура" Институт архитектуры и дизайна, КГТУ им. Раззакова;
4. **Ысаков Абибилла Жаанбаевич**, канд. геол.-минер. наук, доцент кафедры «Водные, нефтегазовые ресурсы и геориски» КГТУ им. И. Раззакова;
5. **Кыдыкбаева Айнура Керезбековна**, кандидат экономических наук, руководитель программы бакалавриата Академии государственного управления при Президенте Кыргызской Республики им. Жусупа Абдрахманова;
6. **Алымкулова Алина Сапарбековна**, к.э.н., доцент направления «Экономика и ГМУ» Международного университета Кыргызской Республики;
7. **Батабеков Кубаныч Батабекович**, студент 3 курса группы ФПН-1-23 КГТУ им. И. Раззакова.

Кластер 2:

8. **Садырова Гулзат Камчыбековна**, кандидат филологических наук, доцент, почетный доктор СФНЦА РАН. Заведующая отделом качества, аккредитации и лицензирования КНАУ им. К.Скрябина. Эксперт по системе гарантии качества и аккредитации Агентства EdNet;
9. **Бектурова Анаркан Абдыжалиевна**, кандидат филологических наук, доцент отделения «Филология» факультета гуманитарных наук Кыргызско-Турецкого университета «Манас»;
10. **Аламанова Акбермет Саламатовна**, доцент, руководитель направления “Лингвистика (китайский язык)” МУЦА;
11. **Сарсеитова Нуржамал Шамшыбековна**, доцент кафедры правоведения и таможенного дела юридического факультета КНУ им. Ж.Баласагына;
12. **Юнусова Хадича Абдумаликовна**, кандидат юридических наук, заведующая юридическим отделом Международного университета “Ала-Тоо”, доцент программы Международного и бизнес права Международного Университета Ала-Тоо; Адвокат, член Бишкекской территориальной Адвокатуры Кыргызской Республики;
13. **Загибаева Асель Кайратовна**, кандидат юридических наук, декан факультета прокуратуры Юридической академии Генеральной прокуратуры Кыргызской Республики;

Кластер 3:

14. **Дюшеева Назира Кубанычбековна**, Президент Кыргызской Академии образования при Министерстве просвещения КР, доктор педагогических наук, профессор, эксперт по системе гарантии качества Агентства EdNet;
15. **Исмаилова Рита**, доктор философии (Ph.D.), профессор, декан факультета инженерии Кыргызско-Турецкого университета «Манас»; (степень PhD получена в Средне-Восточном техническом университете (Турция));

16. **Эшенкулова Кишимжан**, доктор философии (Ph.D.), и.о. доц. кафедры философии Кыргызско-Турецкого университета Манас (степень PhD получена в Стамбульском Университете, Турция);
17. **Аимбетова Гульшара Ергазыевна**, к.м.н., ассоциированный профессор, профессор кафедры «Общественное здравоохранение» Казахский Национальный Медицинский Университет имени С.Д. Асфендиярова;
18. **Тен Елена Евгеньевна**, к.м.н., доцент кафедры общественного здравоохранения Международной высшей школы медицины;
19. **Алыбаев Адылбек Шайлообекевич**, докторант PhD по философии КНУ им. Ж.Баласагына, Начальник управления организации научно-исследовательской работы и подготовки научных кадров БГУ им. К. Карасаева;

Кластер 4:

20. **Аширбаева Эльмира Малабековна**, эксперт по системе гарантии качества Агентства EdNet; Экс Директор Департамента обеспечения и контроля качества образования Международного Университета Инновационных Технологий;
21. **Омирбаев Серик Мауленович**, доктор экономических наук, профессор, первый проректор ТОО «Astana IT University»; Председатель Национальной команды экспертов по реформированию высшего образования;
22. **Садовская Оксана Анатольевна**, кандидат экономических наук, доцент, заместитель директора по Учебной работе Кыргызского Авиационного Института имени И. Абдраимова;
23. **Дмитриенко Ирина Анатольевна**, доктор юридических наук, доцент, проректор по учебной работе Юридической академии Генеральной прокуратуры Кыргызской Республики;
24. **Жумадилов Амангелди Жумадилович**, Президент Салымбеков университет, PhD, генеральный директор Фонда им. Аскара Салымбекова.

Приложение 2. ПЛАН РАБОТЫ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ

Образовательная организация: Кыргызско-Российский Славянский Университет имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина

Аккредитуемые программы Кластера 2:

- 530500 Юриспруденция (магистратура),
- 530003 Перевод и переводоведение (специалитет),
- 530002 Судебная экспертиза(специалитет)

Адрес: Кыргызская Республика, г. Бишкек, проспект Чуй, 42, корпус 7, здание Юридического факультета (<https://2gis.kg/bishkek/firm/70000001020320832>)

Дата: 13-14 мая 2026 года

КЛАСТЕР 1 (ВПО)

Время	Мероприятие	Участники	Ауд
13 мая 2026 г.			
08.30 - 08.50	Сбор в здании ОО по адресу: г. Бишкек, ул. Киевская, 44	Экспертная комиссия	
09.00 - 09.30	Совместная встреча с Ректором КРСУ им. Б. Ельцина и Экспертными комиссиями по Институциональной аккредитации и остальных 3-х кластеров (Кластеры 1, 2, 3)	Список респондентов указан в Приложении 1	
09.30-10.50	Интервью с АУП и респондентами: - Проректор по научной и инновационной работе; - Проректор по образовательной деятельности - Отдел IT-инфраструктуры - Центр карьеры и трудоустройства - Библиотека. Отдел электронных ресурсов - общая информация по всему вузу и в рамках аккредитуемых программ) - Отдел аккредитации, лицензирования и качества образования Совместное интервью с участием всех кластеров (Кластер 1, 2, 3) + комиссия по Институциональной аккредитации После данного Интервью представители 3-х (трех) кластеров выезжают на места проведения интервью. Программы сами выбирают удобную для всех локацию	Приложение 1	

11.20 - 11.30	Приезд на место работы экспертной комиссии и проведения интервью	Экспертная комиссия и представители программ	
11.30-12.00	Работа с документацией /посещение занятий		
12.00 -13.00	Обед		
13.00- 14.00	Интервью с рабочими группами ОП по написанию отчета по самооценке	Приложение 1	
14.00- 15.00	Интервью с руководителями всех 3-х ОП Кластера 1		
15.00– 15.50	Интервью с ППС образовательной программы - Перевод и переводоведение (специалитет),	Приложение 1	
15.50-16.40	Интервью с ППС образовательных программ - Юриспруденция (магистратура), - Судебная экспертиза(специалитет)	Приложение 1	
16.40- 17.20	Интервью с магистрантами ОП Юриспруденция		
17.20-19.10	Обзор инфраструктуры <i>(выезд на места расположения ОП - в случае, если корпуса ОП находятся далеко, представители программ организывают трансфер для членов комиссии)</i>	Приложение 1	
14 мая 2026 г.			
08.45 – 09.05	Сбор в вузе	Экспертная комиссия	
09.00- 10.10	Интервью со студентами ОП: - Судебная экспертиза(специалитет) - Перевод и переводоведение (специалитет)		
10.20 – 11.20	Интервью с представителями доп. Служб (<u>при запросе комиссии по согласованию</u>)		
11.30-12.00	Посещение занятий	Экспертная комиссия	
12.00 - 13.00	Обед		
13.05 -14.20	Интервью с выпускниками всех ОП	Приложение 1	
14.25 -15.30	Интервью с работодателями / партнерами всех 3-х образовательных программ	Приложение 1	
15.30 -17.25	Закрытое обсуждение экспертной комиссии о результатах визита	Экспертная комиссия	

17.35– 18.20	Выезд в Главный корпус Экспертной комиссии		
18.30 -19.10	Обсуждение результатов визита комиссии с Ректором, руководством ОО, представителями КРСУ и членами рабочих групп по самооценке	<i>Руководство института, и рабочая группа</i>	

Приложение 3. ПЕРЕЧЕНЬ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

«Перевод и переводоведение» (английский язык, направленность «Специальный перевод»).

Результат обучения образовательной программы	Описание результатов обучения
Результат обучения 1.	Системное и критическое мышление: знание методик поиска информации, умение проводить критический анализ и применять системный подход для решения задач.
Результат обучения 2.	Разработка и реализация проектов: знание ресурсов и ограничений, умение формулировать задачи и владение методами оценки стоимости и сроков проекта.
Результат обучения 3.	Командная работа и лидерство: знание норм социального взаимодействия и конфликтологии, умение устанавливать контакты и работать в коллективе.
Результат обучения 4.	Языковая и лингвистическая компетенция: знание фонетики, лексики и грамматики, владение навыками беглой речи и системой лингвистических знаний.
Результат обучения 5.	Основы и практика перевода: знание теории перевода и трансформаций, умение выбирать стратегии перевода и проводить пред переводческий анализ.
Результат обучения 6.	Информационные технологии в переводе: знание принципов работы CAT-tools и электронных словарей, умение оформлять документы и проводить контент-анализ.

ОП «Перевод и переводоведение» (немецкий язык)

Результат обучения №1. Выпускник способен осуществлять письменный перевод текстов различных жанров и функциональных стилей с соблюдением норм языка перевода и требований заказчика.

Результат обучения №2. Выпускник способен выполнять устный последовательный и/или синхронный перевод в ситуациях профессионального и межкультурного общения.

Результат обучения №3. Выпускник владеет теоретическими основами переводоведения и применяет их при анализе переводческих решений и оценке качества перевода.

Результат обучения №4. Выпускник способен участвовать в международных, межкультурных и научно-образовательных проектах, демонстрируя навыки профессиональной коммуникации и организационной деятельности.

Результат обучения №5. Выпускник демонстрирует способность к эффективной устной и письменной коммуникации в профессиональной и межкультурной среде, соблюдая нормы профессиональной этики.

Результат обучения №6. Выпускник способен работать в команде, проявлять ответственность за результаты совместной деятельности, принимать обоснованные решения и соблюдать академическую добросовестность.

Результат обучения №7. Выпускник владеет современными цифровыми технологиями перевода (CAT-инструменты, системы автоматизированного и машинного перевода, корпуса текстов) и применяет их в профессиональной деятельности.

Результат обучения №8. Выпускник способен проводить научные исследования в области переводоведения, анализировать и интерпретировать полученные данные, оформлять результаты в соответствии с академическими стандартами.

Результат обучения №9. Выпускник способен использовать инновационные подходы и цифровые ресурсы для повышения эффективности переводческой деятельности и профессионального развития.

ОП «Перевод и переводоведение» (китайский язык)

<i>PO1. Владеть родным и иностранными языками на уровне, необходимом для профессиональной коммуникации и межкультурного взаимодействия.</i>
<i>PO2. Осуществлять письменный и устный перевод текстов различных функциональных стилей с соблюдением норм эквивалентности и адекватности перевода.</i>
<i>PO3. Проводить лингвистический и переводческий анализ текстов.</i>
<i>PO4. Использовать современные информационные технологии и специализированные программные средства в переводческой деятельности.</i>
<i>PO5. Выполнять редактирование, реферирование и аннотирование переводных текстов.</i>
<i>PO6. Применять исследовательские методы при анализе языковых и переводческих явлений.</i>

Приложение 4. СПИСОК ДОКУМЕНТОВ и РАБОТ, КОТОРЫЕ БЫЛИ ПРОАНАЛИЗИРОВАНЫ ЧЛЕНАМИ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ

1. Система менеджмента качества: Документированная процедура “Внутренний аудит”. 2026
2. Карта соответствия стратегического плана миссии и видению КРСУ 30 марта 2026
3. Система менеджмента качества: Документированная процедура “Руководство по качеству” СМК РК 9001-2026
4. Система менеджмента качества: Документированная процедура “Анализ рисков” СМК ДП – 2026. Также представлен в 2018 г.
5. Цели в области качества образования КРСУ на 2025-2026 уч.г.
6. Система менеджмента качества: Документированная процедура “Управление записями” СМК ДП – 2026
7. Система менеджмента качества: Документированная процедура “Управление документацией” СМК ДП – 2026
8. Система менеджмента качества: Документированная процедура “Внутренний аудит” СМК ДП – 2026
9. Система менеджмента качества: Документированная процедура “Корректирующие действия”. СМК ДП – 2026
10. Мониторинг выполнения стратегического плана КРСУ. 30 марта 2026.
11. Карта участия партнеров в коллегиальных органах управления. 30 марта 2026.
12. Сводная карта состояния образовательных программ за последний учебный год. 30 марта 2026.
13. Сводный анализ удовлетворенности партнеров системой управления. 30 марта 2026.
14. Система менеджмента качества: Отчет. “Анализ системы качества образования со стороны руководства КРСУ” 2022 г.
15. Система менеджмента качества: Положение по системе менеджмента качества (Руководство по качеству). Введено в действие с 17.09.2018. Приказ №409-П от 14.09.18 Бишкек 2020. предоставят 2026 г.
16. Положение о внутренней независимой оценке качества образования в межгосударственной образовательной организации ВПО КРСУ. Приказ №15-п от 30.01.2025
17. Положение о системе показателей деятельности педагогических работников университета в межгосударственной образовательной организации ВПО КРСУ. Приказ №15-п. Бишкек 2024
18. Отчёт по самооценке ОП «Перевод и переводоведение» (период самооценки 23.10.2025 – 19.03.2026), включая все три профиля
19. Приложения к Отчёту по самооценке: формы 1–4
20. Стандарты аккредитации EdNet уровня специалитет, версия 7 (2025)
21. Положение об ОПОП КРСУ (приказ №75 от 23.01.2024)
22. ОПОП немецкого профиля (PDF, утверждена протоколом УС №10 от 29.06.2021)
23. Все рабочие учебные планы и силлабусы профильных дисциплин по трём профилям (2024–2025 гг.)
24. Все протоколы заседаний кафедры ТиПАЯ и МК (зав. каф. Шубина О.Ю.)

25. Документы по академической честности (утверждены протоколом №2 от 24.09.2025): Памятка студенту по академической честности; Памятка для преподавателей с алгоритмом действий при нарушениях; Декларация об использовании ИИ в ВКР (ChatGPT, DeepL, указание вида работы и процента участия ИИ)

26. Анкета обратной связи по дисциплине (содержание, методы, развитие профкомпетенций, САТ-инструменты)

27. Анкета удовлетворённости студентов

28. Протоколы и отчеты НИРС

29. Акты внедрения результатов ВКР в учебный процесс

30. Опрос ППС

31. Опрос работодателей

32. Документы по составу ППС

33. Решения УМС и кафедр по обсуждению РО-протоколы

34. Документы по мобильности ППС